

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7 - 1958. Precio 20 ptas.

Miércoles 12 de noviembre de 1980  
Año LXXX.—Núm. 24.524

En marzo

## Los Reyes visitarán Noruega

Madrid.— La Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores hizo público anoche el siguiente comunicado:

«Sus Majestades los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía visitarán oficialmente Noruega entre los días 3 y 5 de marzo de 1981, correspondiendo a la invitación de Su Majestad el Rey Olav V».—Efe.

Conferencia de Madrid

## Primera reunión del grupo de trabajo

### No consiguió fijar un orden del día para la reunión principal

Madrid.—En su primera reunión de esta madrugada, el grupo de trabajo no ha conseguido establecer un orden del día para la reunión principal de la C.S. C.E.; objetivo que pretenderá alcanzar a lo largo de la sesión convocada para las once horas de la mañana de hoy, miércoles.

Por otra parte, el grupo de

trabajo realizó el sorteo destinado a fijar el orden de intervención de los ministros que actuarán en la conferencia principal, una vez sea fijado el orden del día.

Con ello, el grupo de trabajo ha pretendido facilitar las previsiones de viaje de los jefes de las diplomacias de los países

miembros o de sus representantes, que tienen pensado venir a Madrid.

### ESPERANZAS

En la mañana de hoy tendrá lugar una reunión de un grupo de contacto convocado y presidido por el embajador de España, Javier Rupérez, del que formarán parte los Estados uniformados, la URSS, Noruega, Luxemburgo, Austria y Suiza. En esta reunión están depositadas las esperanzas sobre las posibilidades de continuación de la Conferencia.—Efe

## Probable viaje de Suárez a Colombia y países del área

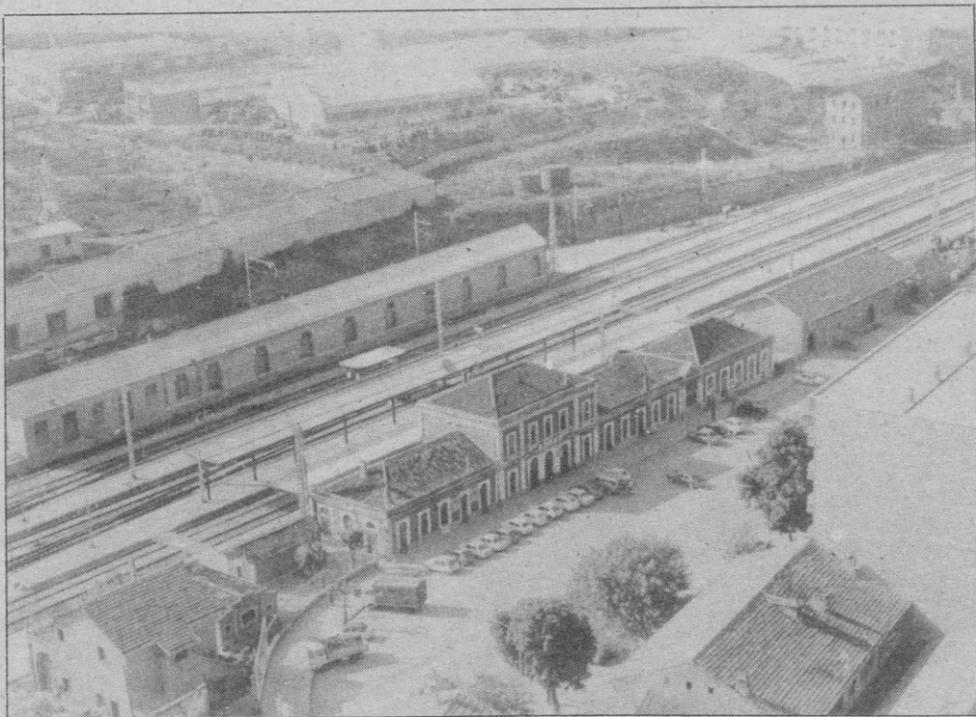
Madrid.— El presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, viajará probablemente, a mediados del próximo mes de diciembre, a Colombia y a otros países del área, según supo Efe.

En este sentido, fuentes próximas al presidente señalan que todavía no hay un plan concreto de viaje, pero que el jefe del Gobierno ha manifestado en numerosas ocasiones su interés por aceptar la invitación del presidente colombiano, Julio César Turbay Ayala, y de otros países, como Nicaragua, y Costa Rica, antes de que finalice 1980.

Como se recordará, este proyecto de viaje fue aplazado en el pasado mes de septiembre al abrirse la crisis de Gobierno.

## SEGOVIA

### ¿Se construirá un nuevo edificio para la estación del ferrocarril en la capital?



(Foto: Aurelio M.)

Según se desprende de la referencia de la sesión celebrada ayer por la Comisión Municipal Permanente, es posible que RENFE construya un nuevo edificio de la estación del ferrocarril en nuestra ciudad, ya que las actuales instalaciones, como se sabe, son inadecuadas y resultan incluso inhóspitas. Por el momento, dirigentes de RENFE mantienen conversaciones con el Ayuntamiento. Esperemos que de ellas salga algo positivo.

### «La marcha sobre Madrid», de los mineros de Crimidesa, pasa, desde ayer, por nuestra provincia

Sus noventa componentes almorzaron en Carabias, pernoctaron en Boceguillas y hoy dormirán en Santo Tomé del Puerto

### Un grupo de profesores japoneses visita el colegio nacional «San José Obrero»

(Pág. 5)

Madrid

## Proyecto de reorganizar las Fuerzas de Seguridad

### Los empresarios, preocupados por la falta de seguridad ciudadana

Madrid.— «De los doscientos coches "Z" de la Policía que existen en Madrid, cien no salen a la calle, y la intención del Gobierno Civil es que funcionen todos durante las veinticuatro horas del día», dijo Mariano Nicolás, gobernador civil de Madrid, en el transcurso de una reunión que celebró la junta directiva de la CEIM sobre el tema de la seguridad ciudadana.

El presidente de la CEIM, José Antonio Segurado, le expuso la gran preocupación que sienten los empresarios madrileños ante la seguridad ciudadana.

El gobernador civil explicó que estos problemas en Madrid reflejan una serie de cuestiones paralelas como el desempleo o la droga, en el caso de la delincuencia juvenil.

El señor Nicolás indicó la necesidad de actualizar ciertas leyes que en algunos aspectos se han quedado cortas dentro de esta situación. No obstante, existe un proyecto de reorganización de las Fuerzas de Seguridad en Madrid para que la vigilancia sea más intensa.

Los empresarios tienen la im-

presión —indicó el presidente de CEIM— de que la Policía está dirigida por magníficos profesionales pero que su actuación no tiene todo el respaldo político que sería preciso. En este sentido se tiene la impresión de que se toleran demasiadas cosas y de que no se comprende bien que el ejercicio de la democracia es compatible con una profunda autoridad.

## La CEE reduce a España las licencias de pesca

La Comunidad Económica Europea (CEE) ha propuesto a España que reduzca en 1981 sus capturas de merluza en aguas de los nueve en aproximadamente un 40%. En la primera reunión negociadora, celebrada ayer en Bruselas, la delegación comunitaria ofreció 7.000 toneladas (contra 11.870 en 1980) y, correlativamente, un poco más de setenta licencias (contra 168 este año). El endurecimiento de la postura de la CEE se venía anunciando en medios comunitarios desde hace varias semanas, pero la oferta presentada ayer supera las previsiones más pesimistas.

Cuartos de Baño

**Roca**

distribuidor oficial

**Barrero**

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Políg. Industrial. Teléf. 420671

## EL P.S.O.E. NI DESEA NI VA A PEDIR UN GOBIERNO DE COALICION

Madrid.—«El PSOE ni desea ni va a pedir un Gobierno de coalición», dice el secretario general del Partido Socialista, Felipe González, en una circular interna dirigida al comité federal y a los parlamentarios del PSOE. La carta de Felipe González de fecha 10 de noviembre, y a la que ha tenido acceso Efe, dice entre otras cosas: «Ante la avalancha de noticias, a veces confusas, de los últimos días, quiero aclararos netamente la situación». «El partido será fiel a la resolución política de su congreso y a las decisiones del comité federal que todos conocéis. En consecuencia, al margen de opiniones individuales y respetables de algunos compañeros, el PSOE no desea ni va a pedir un Gobierno de coalición. Por el contrario, continuará su estrategia de oposición responsable al actual Gobierno y encarará próximas elecciones».—Efe.

**LYDIA**

Moda  
en PIEL

Tercios  
Segovianos, 14

*apunte  
del día*

**Una escuela nueva para una nueva sociedad**

Como hemos venido informando, se están celebrando en nuestra capital las primeras Jornadas Pedagógicas, que tienen como finalidad pasar revista a la situación actual de la escuela y de las diversas tendencias educativas.

De todas las iniciativas culturales que con bastante frecuencia se llevan a cabo en Segovia, ésta merece una especial atención por la importancia del tema y su incidencia en todos los órdenes de la vida. En todos los momentos de crisis y cambios profundos de la historia —y éste es uno de ellos— el tema educativo ha sido uno de los principales caballos de batalla que ha enfrentado a gobiernos, gobernados, educadores y educandos, que a todos afecta el problema. La razón es bien sencilla: A distintos modelos de sociedad, distintos modelos de enfocar la educación desde la infancia.

Si pretendemos que la nuestra sea una sociedad democrática, debemos empezar por construir una escuela democrática pues en ella, de forma especial, está la base del futuro. Pero ¿qué es una escuela democrática? Una escuela en que la participación de todos los elementos implicados en el proceso educativo, maestros, alumnos, padres de familia, etc., sea real y efectiva. Una escuela donde cada uno asuma su responsabilidad para poder exigirle a los demás.

Por todo ello, estas Jornadas, como medio para inquietar a la sociedad ante el tema educativo merecen un aplauso. Ahora sólo falta ver en las conferencias una mayor representación de padres de familia y, en general, de todos aquellos que sobre la escuela tienen algo que decir.

**RENAULT** es más coche...

Véalo en Ladreda, 33

**La Prensa opina**

UN PRIMER MINISTRO

**HOJA DEL LUNES DE MADRID**

Pedro Rodríguez, escribe:

Adolfo Suárez se está jugando su reelección. Un primer ministro no es un jefe de Estado feudal que tiene que permanecer guardando el castillo. Un primer ministro es siempre un futuro ex primer ministro; un «globetrotter» con una media de vida política de cinco años en Europa, que tiene que ganarse las lentejas de la reelección besando viejecitas, dando ilusión a una sociedad, enterrando muertos y pateando teatros, círculos, pueblos, teniendo gestos, gestos, gestos para que no le pase lo que a aquellos orfebres de camafeos de Florencia a los que no dejaban levantar la vista para que las nuevas mocitas no alterasen su concepto de los viejos perfiles. A Adolfo Suárez le vuelven a vencer las letras. Las está renovando, pero ya a treinta días y con gastos. ¿Dónde está aquel Suárez tragamillas del 76? Este debe ser el único país de Europa donde el jefe de Estado viaja más que el primer ministro. No puede seguir saliendo como el cucú de un reloj, cada seis meses y volver a meterse, mientras Rosa Posada contesta a lo que no puede. Un ex fontanero atribuye al primer ministro que «me sacarán con los pies por delante». Quizá no lo ha dicho nunca, pero lo que llegará a Moncloa no serán los tanques, sino los capitonés con los muebles de Felipe, o de Landelino, o de Fraga, o, mismamente, con el inaguantable, brioso e impávido toc, toc, toc, caballo de Reagan...

EUROPA, UN POCO MAS LEJOS

**EL ALCAZAR** Comenta:

Nos referimos, claro es, a la Europa comunitaria; a esa «tierra prometida» que iluminaba los sueños de Leopoldo Calvo Sotelo y que va a dar más de un disgusto a Eduardo Punset, su sucesor, que como buen catalán era resueltamente pragmático antes de sentarse en la poltrona del palacio de la Trinidad.

Esa Europa se aleja de nosotros, aunque no quieran admitirlo nuestros forofos de turno. Después del portazo dado por Giscard en las mismas narices de Adolfo Suárez, llega ahora una propuesta hecha al alimón por franceses e italianos y contando con la bendición de los griegos, terceros en discordia. Según esa propuesta, que sin duda será aprobada, deberá ser alargado hasta cinco años el período de adhesión y de diez a quince años, como mínimo, el período transitorio para nuestra agricultura. Esperemos que esto haga recapacitar a los gobernantes españoles, pues existen indicios más que suficientes para suponer que una vez transcurridos esos plazos podremos encontrarnos con un nuevo aplazamiento.

COLABORACION

**LA AUTONOMIA**

Por Francisco de Paula Rodríguez

He venido leyendo estos días, en la página de colaboración de EL ADELANTADO, varios artículos sobre la cuestión de la autonomía castellano-leonesa, a que nos pretenden llevar, y el hecho de que Segovia, dentro de la Constitución, se haya negado a encaminarse, sin más, por ella.

Esos artículos son de varia lección: y destacan algunos que con sectarismo evidente y palabrería crispada, mezclan el insulto a instituciones generalmente respetadas con el intento de achacar la postura dicha a un solo partido, UCD que, si bien en este caso tiene el mérito de haber conectado con el sentir general, no está sólo en la votación negativa, puesto que municipales de otras siglas han votado lo mismo cuando fue la hora de manifestarse.

Otro día examinaremos la cuestión con la Constitución en la mano. Hoy quisiera reflexionar en otros aspectos del tema. Lo primero que se ve es que la libertad de expresión, bienvenida por otro lado, sirve y se usa para confundir la opinión pública, y no para aclararla: se nota que en nuestra joven democracia los políticos no han aprendido aún a presentar opciones claramente, con términos reconocibles, con alternativas nítidas. Es una lástima, porque, en este caso, nunca necesitaremos más los segovianos de claridad, a la vista de lo que se nos viene encima.

Una segunda reflexión recaería luego sobre el hecho de que nuestros políticos (y hablo de todos) no han sabido refrenar su deformación profesional de contemplar la cuestión desde el exclusivo plano de su técnica e intenciones. Aquí cada uno lleva la suya, y se nota. UCD pretende, sin duda, perpetuar situaciones de influencia, lo que por otro lado nadie le podría reprochar: el PSOE continúa su vieja táctica de buscar el principio de proporcionalidad donde existen concentraciones industriales en que haya voto socialista: el PCE sigue a la rueda de los anteriores, y todo así, ya que en Castilla-León (¿por qué será?) no hay un Partido Nacionalista serio.

Ese hecho—contemplar la economía como parte de una táctica política general—deforma la cuestión ante los ciudadanos de a pie. Al segoviano no le deja frío que se le predique

que nos vamos a ver «descolgados» de la autonomía, fuera del edén paradisiaco que goza, por ejemplo, Extremadura. El segoviano intuye, frente a esas recomendaciones, que lo que se está jugando en realidad es un cambio total en las relaciones generales de convivencia, y que en ello reside el peligro de que desaparezca la propia provincia de Segovia; su supervivencia; y el segoviano ama profundamente a su provincia. Eso es lo que pasa.

Y es un asunto muy serio, y muy entrañado en nuestro modo de ser. Tenemos todos un viejo capítulo de agravios, que señala que el sucursalismo de Madrid o de Valladolid es malo para lograr nuestras aspiraciones en el orden de la Economía, la educación, la Sanidad, las comunicaciones, el Comercio y la Banca, y un largo etcétera. Eso no son entelequias. Todos sabemos por qué hay vía doble de tren desde Villalba hasta Valladolid pasando por Avila, y no la hay por Segovia. Todos hemos leído que, hace poco, se pretendió que el Colegio de Abogados de Segovia dependiera de Valladolid y la aireada negativa de la corporación. Todos sabemos la historia del Centro Regional de Televisión; todos hemos visto cómo se pretendió centralizar una parte importante de Segovia en un Centro Sanitario en Medina del Campo. Todos los segovianos conocemos la cicatería y falta de generosidad de Valladolid con esta tierra.

Esas son las muestras de los bienes de la autonomía Castellano-Leonesa que tenemos ante los ojos. Y ante ello, es inútil que nos prediquen, porque entendemos muy bien que somos una provincia pobre, escasamente poblada, pero con recursos potenciales muy importantes: recursos que van desde la posibilidad de reconversión de suelo industrial y de productos mineros, agrícolas, forestales y ganaderos, cercanos a mercados muy grandes, hasta los de uso inteligente y progresivo de nuestro patrimonio natural, ambiental y cultural, con el fin de promover riqueza en nuestro propio territorio.

Si no darle más vueltas, la situación de Segovia es la de conservar su identidad y los medios de decidir libremente entre un enorme centro consumidor de riqueza del sur y otro necesitado de rápida

expansión al norte, o pasar a depender enteramente—y a ser explotado—por uno u otro.

¿Qué será de Segovia, si no tiene poder político suficiente cuando Madrid emita industria? Que se irá a Valladolid. ¿Ampliará Valladolid su Universidad en Segovia, como Madrid hace? ¿Se harán hospitales clínicos en Segovia? Esas son las preguntas decisivas.

No sólo UCD de Segovia: todos los segovianos conscientes nos damos cuenta de que, o entramos en Castilla-León con férreas garantías de que las decisiones se harán efectivas con un peso político efectivo nuestro, o debemos quedarnos fuera, con el mismo derecho y las mismas razones que asisten a Cantabria o a La Rioja, provincias castellanas en donde el PSOE no se ha aferrado a razones históricas, culturales o electorales para pedir la integración. Esto es más claro que el agua.

Y debemos sentirnos fieramente orgullosos de haber sabido ejercer una opción legítima ante el CPoder Central, y de ser una provincia que, en el triste carnaval autonomista que está dificultando la implantación de la democracia, auténtica: y decir claramente al ministro de turno, ansioso por acabar de una vez con un tema que les ha salido rana a todos los políticos, que Segovia no juega a ese juego hasta conocer todas las cartas de la baraja, y que ahí están los cinco años constitucionales para esperar otro invite. Que no son tantos en la constitución de un Estado.

Debe decirse con toda claridad que el principio de proporcionalidad por población para nombrar representante es injusto, regresivo y dañoso para una provincia que, como Segovia, tiene la historia de un autogobierno modélico, libertades añejas y futuro claro.

Somos un pueblo viejo como el que más, identificado y distinto de los demás, oprimido hasta ahora y consciente. Podemos quedarnos solos y no nos angustia; y, frente a eso, sobran los asprevientos, el griterío, la confusión y los intentos de forzar una voluntad expresada y, por lo mismo, respetable.

**INTERESANTE**

Se vende en La Losa cuatro pisos de 120 metros cuadrados por debajo del precio Ministerio Vivienda.

Teléfono 42 88 04

**VENDO**

36 hectáreas de tierra de labor en Veganzones

Razón: Antonio Gilsanz. Fuentepelayo. Teléfono 11

**ELECTROTECNICA CASTELLANA**

Carretera de La Coruña, 23 SAN RAFAEL

**NUEVA APERTURA**

Electrodomésticos, montaje de antenas colectivas e individuales, porteros automáticos y reparación de televisores en general

Teléfono 17 17 48

## COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

## Los Servicios de Recaudación ejecutiva municipales se efectúan con toda legalidad

Convocatoria del concurso sobre temas navideños

Presidida por el alcalde, Sr. López Arranz, y con asistencia de todos los tenientes de alcalde, se desarrolló ayer tarde en el Ayuntamiento, hasta pasadas las 11,30 de la noche, la sesión ordinaria de la Comisión Municipal Permanente.

Aprobada el acta, se conocieron los siguientes escritos y comunicaciones: De la Delegación de Sanidad se traslada otro del decano de la Casa de Socorro sobre funcionamiento de la misma, pasa a la Comisión de Sanidad; del alcalde de Leganes, agradeciendo envío de carteles; del presidente de la cofradía de Ntra. Sra. de la Fuenclisla en Valladolid, anunciando próxima novena; del vicepresidente de la Asociación de Amigos de los Castillos, sobre las bodas de plata de la mencionada que tendrán lugar el próximo día 21, en el Círculo Medina; de la Coordinadora de Guardias Urbanos de Barcelona sobre I Congreso Internacional de Guardia Urbana Catalana; del director de la Caja de Ahorros para cesión de locales en el colegio universitario, ese asunto sería tratado posteriormente en urgencias; del delegado de Sanidad proponiendo organización de una semana de estudios sobre consumo de la droga cuyos gastos ascenderían a 650.000 pts., pasa a la Comisión de Sanidad, y del secretario general del Consejo de Europa, anunciando conferencia en Burdeos los días 21 y 22.

## INFORME SOBRE RENFE

El alcalde informó de una reciente visita de delegados de RENFE donde se trataron diversos temas, entre ellos el de la limpieza en esa zona; también se comenzó a estudiar la posibilidad de la realización de una nueva estación de ferrocarril en la misma ubicación de ahora. Anteriores corporaciones mostraron su acuerdo sobre la nueva

construcción pero fuera del casco urbano y esto parece que no es la idea de RENFE. El alcalde, a la hora de informar sobre lo tratado en la Permanente, indicó que el tema tratado en el próximo pleno ordinario de la corporación.

Una vez que por secretariado general se informó del cumplimiento y ejecución de acuerdos adoptados en anteriores sesiones, se paso a temas de gobernanza, y quedó aprobada una propuesta, que pasa a la Comisión de Hacienda, para dotación de nuevos uniformes al personal subalterno de oficinas.

## LIMPIEZA DE ACCESOS A LA CIUDAD

Policía Urbana.— La Permanente reitera la solicitud de colaboración a todos los organismos oficiales (MOPU, ICONA, RENFE) para limpieza y acondicionamiento de accesos a la ciudad.

Cultura.— Se concede ayuda económica a la parroquia de San Frutos para fiestas en honor de su patrono. No se accede a un escrito de jóvenes del barrio de Hontoria solicitando ayuda económica para las fiestas de la Inmaculada. Ante un escrito del director del colegio «Ntra. Sra. de la Esperanza», solicitando ayuda económica para gastos de mantenimiento, se acuerda el pago de la cantidad consignada, 75.000 ptas y tenerlo previsto para el presupuesto del año 81. Queda aprobada la colaboración con la Diputación Provincial para la publicación de la tesis doctoral del historiador D. Antonio Ruiz Hernando. Se aprueba una propuesta de indemnización a una orquesta de las contratadas el pasado verano.

## MUESTRA DE VILLANCICOS Y CONCURSOS NAVIDEÑOS

Quedan aprobados los siguientes puntos, condicionados

a la existencia de consignación en el presupuesto: III Muestra de Villancicos Castellanos con un presupuesto de 208.000 pts; concurso de belenes, 50.000 pts y concurso de relatos navideños, 30.000 pts.

## CASA DE SOCORRO

Sanidad.— Queda aprobada una propuesta de la comisión para utilización de la planta segunda de la Casa de Socorro; al parecer se había ofrecido a la Delegación de Sanidad para el montaje de una oficina para planificación familiar, pero al no conocer respuesta, posiblemente se la dedicará a consultorio de urgencias de la Seguridad Social.

## LICENCIAS DE OBRAS

Urbanismo y obras.— Se conceden las siguientes licencias: A don Juan A. Moreno, para adaptación de local para adaptación de local para consulta en la calle Ruiz de Alda; a don Mariano Santos, para derribo de edificio, en la calle Muerte y Vida; a don Juan Minguela, para reforma de local para restaurante en la calle Ochoa Ondategui y a don Mariano Martín, para adaptación de local para tapicería en la calle José Zorrilla. Se trasladan respuestas a consultas urbanísticas de doña Pilar de Andrés Martín de Vidales sobre finca en callejón de Cabritería y de don Plácido Hernández, sobre fincas en calle Pelaires con vuelta a Santo Domingo. Se rectifica error en acuerdo de concesión de licencia de obras de adaptación de local en el Azoguejo a doña Matilde González.

Patrimonio.— De acuerdo con el informe de la comisión se estudiaron recursos de reposición interpuestos por varios vecinos del barrio de Revenga contra acuerdo sancionador por pastoreo abusivo en El Soto.

Abastecimientos.— Se adjudican puestos en el mercado de Los Huertos.

Hacienda.— Queda desestimada una reclamación de ocupantes de puestos en los mercados de abastos de Los Huertos y San José por tasa de ocupación de dichos puestos; también se desestima, haciéndose liquidación complementaria, una reclamación de El Motor Nacional, S.A.

Se aprueban liquidaciones adicionales por exacción del arbitrio sobre canalones y bajadas de agua; kilos de carne transportados desde el matadero durante el mes de octubre, que fueron 158.118; autorización de gastos y facturas.

Urgencias.— Se aprueba la recepción por el Ayuntamiento a los técnicos de Turismo.

## APARCAMIENTOS

La Permanente habló del estudio presentado para aparcamiento junto a la Vía Roma y la valoración de los terrenos; este asunto pasa a pleno, previo informe de la Comisión de Patrimonio.

También se comentó (acordando evitar este tipo de casos, mediante cláusulas en las bases de concursos y tener en cuenta al profesorado que se contrata «para evitar el tener que censu-

rar a posteriori») un escrito del director de la Caja de Ahorros que indicaba que durante la impartición del curso sobre «El teatro y la escuela» se habían observado temas figurativos ofensivos para los creyentes de la religión católica y pidiendo se respetasen los sentimientos de los demás.

## PUNTUALIZACION DE LA PERMANENTE

Finalmente, se trató un reciente escrito de los empresarios de transporte. La Permanente entregó la siguiente nota de prensa: «La Comisión Municipal Permanente, por unanimidad, acuerda hacer públicas las puntualizaciones oportunas en orden de dejar totalmente claro que la actuación de los Servicios de Recaudación ejecutiva municipales se desarrollan siempre dentro de la legalidad más estricta. Igualmente se puntualiza y clarifica que la gestión del recaudador ejecutivo concretamente, es objetiva e igual para todos los contribuyentes».

## CONFERENCIAS

## DEL PSOE SOBRE LAS AUTONOMIAS

Dentro del ciclo de conferencias organizado por la Agrupación Provincial del PSOE para informar sobre la construcción del Estado de las autonomías y su influencia en nuestra provincia, el próximo viernes, día 14, a las 8 de la noche, en la sala de actos de la Delegación de Cultura (calle de Infanta Isabel), el diputado socialista por Segovia, Luis Solana, hablará sobre «Financiación de las comunidades autónomas, su incidencia en los entes provinciales y locales».

## Conferencia del padre Gallarta en el simposio «Los gitanos en la sociedad española»

Desde el día 10 se viene celebrando en Madrid un simposio sobre «Los gitanos en la sociedad moderna», simposio al que asiste el presidente de la Asociación de Promoción Gitana «Virgen de la Fuencisla» de nuestra ciudad, el padre Tomás Gallarta Campo, conocido por su inagotable labor en pro de mejorar la calidad de vida de la colonia gitana de nuestra ciudad.

El padre Gallarta, intervino en el día de ayer en el citado simposio, con el tema «Experiencia positiva sobre viviendas», tratando el tema de las viviendas que poseen un grupo de gitanos segovianos en el Tejerín.

## Ayuntamiento de Juarros de Riomoros

## SUBASTA DE CHOPOS

El próximo día 13, a las 12 horas, admisión de pliegos hasta las 11,30 de dicho día.

EL ALCALDE,  
José Manso

## EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

## SERVICIO DE RECAUDACION DE TRIBUTOS DEL ESTADO

## AVISO

Se recuerda a todos los contribuyentes, que el próximo día QUINCE del mes actual, FINALIZA el periodo voluntario, para el pago, sin recargos, de los recibos de Contribuciones e Impuestos del Estado, Cuota Empresarial de la Seguridad Social y Cámaras Oficiales.

Los citados pagos, podrán efectuarse en las Oficinas Recaudatorias, sitas en las capitalidades de las zonas de Segovia, Cuéllar, Santa María de Nieva, Sepúlveda y Riaza.

Los recibos no abonados en la indicada fecha, sufrirán los correspondientes recargos, legalmente establecidos, pasando posteriormente a la vía ejecutiva de apremio.

Segovia, 6 de noviembre de 1980.—EL PRESIDENTE, Rafael de las Heras Mateos.



## BLOQUES HORMIGÓN



SANTA TERESA

La Lastrilla. Telf. 412680  
D.C.E. C-40/4097

## Automovilista

Llegó el invierno...

Cadenas - Anticongelante  
Cubiertas especiales  
en

ACCESORIOS LA UNION

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Miércoles, 13 de noviembre.

Van 318 días; faltan 48.  
Sol: De 7,58 a 17,58.

**SANTORAL**

Santos: Leandro, Estanislao y Nicolás.

**PENSAMIENTO**

«El reconocimiento es el último tesoro del pobre». (Shakespeare).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: 216.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Hoy: Santa Teresa de Jesús, 24

**EL TIEMPO**

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 670,5.  
Viento del SE.  
Temperatura máxima: 12,6.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 667,9.  
Viento del O.  
Temperatura mínima: 7,6.  
A las 10: 9,4.  
Lluvia recogida: 3 litros m2.

**En España**

Mañana continuará el cielo nuboso, con chubascos, en el norte de Galicia, región cantábrica, cabecera del Duero y Ebro y Baleares, según prevé hoy el Instituto Nacional de Meteorología.

Las precipitaciones serán de nieve en los sistemas montañosos de la mitad norte de la Península y en Sierra Nevada. En las demás regiones de la Península y Canarias habrá poca nubosidad.

Se iniciará un descenso de las temperaturas, debido a los vientos del noroeste.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**  
Rafael Muyor, esculturas.

**EN EL TORREON DE LOZOYA**

Alberto Gallegos, pinturas y acuarelas.  
Soledad Rojo, dibujos.  
Francisco Perelles, acuarelas.

Horario: Laborables, 7,30 a 9,30. Festivos: 12 a 2 y 7,30 a 9,30.

**EN GALERIA ALMUZARA**

Solana, obra gráfica.

**GALERIA EDURNE (Pedraza)**

Ricardo Fernández, pinturas.

**EN LA CAJA DE AHORROS DE CUELLAR**

Kepa Goiri, pinturas.

**REGISTRO CIVIL**

8 nacimientos y 10 matrimonios

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: David Sánchez Valverde y Alonso, hijo de Valentín y de Jacinta; Elio García y de Agueda, de Elio y de Encarnación; Francisco Javier Díez y de la Puente, de Francisco Javier y María Carmen; María Patricia Prados y García, de Andrés y María Sonesos; Judit de Santos y Jiménez, de Miguel y María Fuencisla; Verónica Martínez y Sonllea, de Marino y María Adoración; Vanesa Lázaro y Cuenca, de Leopoldo y Fuencisla; María Elena Redondo y Erazo, de Juan Vicente y Elizabeth.

Matrimonios: Angel García y Muñoz con María de los Angeles Francisco y Velasco; Fernando Cuesta y López con María de los Dolores Prieto y García; Sotero Aragonese y Alvarez con María Angeles Llorente y Llorente; Jesús Herrero y Fernández con María Jesús Herrero y Herrero; José Luis Cabezudo y Moreno con

María Magdalena Martín y Bravo; Pablo Alejandra y Sima con Eustaquia García y Otones; Francisco Gutiérrez y Díez con Cecilia María del Carmen Valero y Rodríguez; José Antonio Padilla y Hernán con Ana María Gil y Alonso; Pedro Lázaro y Maroto con Petra de los Angeles Prieto y Ortega; Augusto Cortés y Ojalvo con Felisa Gozalo y Arribas.

**CONCURSOS**

**SOBRE EL ARCHIPIELAGO CANARIO**

La empresa «Herederos de Leoncio Rodríguez» de Santa Cruz de Tenerife, editora de «El Día», convoca los premios de periodismo «Leoncio Rodríguez», al que podrán concursar cualquier periodista o escritor que entre el 1 de septiembre de 1980 y el 1 de enero de 1981 ha escrito en castellano en cualquier diario del país algún

reportaje o artículo sobre el archipiélago canario o cualquiera de sus islas.

Los concursantes deberán remitir sus trabajos, en el plazo fijado anteriormente al periódico «El Día» apartado de Correos 97, Santa Cruz de Tenerife.

**AVISOS**

**CAJA DE PREVISION DE CORRESPONSALES DE BANCA**

Se ha reunido en Madrid, la junta rectora de la Caja de Previsión de Corresponsales de Banca, bajo la presidencia de don Escolástico Fernández y con la asistencia de la totalidad de sus componentes.

Después de aprobar las prestaciones solicitadas y resolver asuntos de puro trámite, el director señor Jiménez Robledo dio cuenta a la junta de que después de pagar unos trece millones de pesetas en prestaciones en lo que va de año, se han incrementado las reservas en unos veinte millones de pesetas, pasando el capital social de 93.000.000 de pesetas el 31 de diciembre de 1979 a los 113.000.000 de pesetas en el mes de octubre, lo que demuestra la saneada situación financiera de la Caja a pesar de su pequeño colectivo.

Se estudió, por la junta, la posibilidad de concertar un seguro de vida colectivo que, con una prima módica para los asociados, consiguieran una nueva prestación considerablemente ventajosa. Este estudio será sometido a una solviente compañía de seguros.

**CURSO DE CONTABILIDAD SUPERIOR**

«Curso programado de Contabilidad y Cálculo Financiero» desde las nociones básicas hasta los problemas más complejos.

Su desarrollo es mediante correspondencia dirigida por un Centro altamente cualificado. **EL INSTITUTO DE ESTUDIOS FINANCIEROS** que le ofrece:

- Un curso eminentemente práctico.
- Profundidad en el tratamiento de los temas.
- Responsabilidad en la realización.
- Totalmente actualizado y adaptado al Plan General de Contabilidad.

Solicite información a: **INSTITUTO DE ESTUDIOS FINANCIEROS**  
C/ Viriato, 52. Madrid-10

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**Dr. J. MORENO HEREDIA**

Riñón y vías urinarias

C/ Fernández Ladreda, 25, primero-D  
SEGOVIA

CONSULTA: Martes, miércoles y jueves, de 4 a 6  
Teléfono 42 92 42

**Doctor N. JIMENEZ MUÑOZ - DELGADO**

TOCOGINECOLOGO

Jefe de Servicio de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social.

Consulta, previa petición de hora (de 4 a 6 de la tarde) lunes, martes y viernes.

Gobernador Fernández Jiménez, 11, 5.º A. Tel. 428624.

**DR. D. VICTORINO RUANO CABRERO**

Garganta, nariz y oídos  
Buitrago, 11, 2.º  
(Frente Mercado M. Vida)  
Consulta de 4 a 6  
(excepto sábados)  
Teléfono 42 86 10

**LUIS DE ANDRES SOLER**

Cirujano callista  
(Podólogo)  
Consultas diarias de 4 a 6,  
salvo sábados y festivos

**COLEGIO PROFESIONAL DE DELINEANTES DE SEGOVIA**

Próximamente se convocarán pruebas de acceso al Colegio Profesional de Delineantes, con el refrendo oficial del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo.

Estas pruebas representan, para todos aquéllos que carecen de título oficial, la posibilidad de acceder al Colegio, gozar de los beneficios que proporciona el mismo, participar del positivo futuro que se presenta, acabando con esa situación de inseguridad y, en cierta manera, de ilegalidad que supone el ejercicio de la profesión sin hallarse colegiado.

Los interesados en realizar estas pruebas de acceso deberán dirigirse al Colegio Profesional para ampliar información.

LA JUNTA DE GOBIERNO



PARA HOY

PRIMER CANAL

- 15,00, Telediario.
- 15,35, Gaceta cultural.
- 15,50, Vivir cada día.
- 16,20, Selwyn.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,35, Barrio sésamo.
- 19,05, Especial musical Gene Kelly: Un americano en Pasadena.
- 20,00, Telediario.
- 20,30, Fútbol.
- 22,30, Grande relatos.
- 23,30, Ultimas noticias.
- 23,50, Buenas noches.
- 23,53, Despedida y cierre.

SEGUNDO CANAL

- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,45, Apertura y presentación.
- 19,47, Redacción de noche.
- 20,35, Polideportivo.
- 21,00, Pop-grama.
- 22,00, Tribuna internacional.
- 22,50, Imágenes.
- 23,25, Buenas noches.
- 23,28, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

PRIMER CANAL

- 13,45, Carta de ajuste.
- 13,56, Apertura y presentación.
- 13,57, Avance telediario.
- 14,00, Programa regional simultáneo.
- 14,30, Gente hoy.
- 15,00, Telediario.
- 15,35, Gaceta cultural.
- 15,50, Mirador de los deportes.
- 16,20, Patrulla especial.
- 16,45, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,35, Barrio sésamo.
- 19,05, El gran circo de TVE.
- 20,05, El doctor en casa.
- 20,30, El canto de un duro.
- 21,00, Telediario.
- 21,35, Teatro breve.
- 22,10, Hollywood.
- 22,40, Grandes relatos.
- 23,40, Ultimas noticias.
- 23,23, Buenas noches.
- 23,45, Despedida y cierre.



- 7,00, Matinal cadena Ser.
- 8,30, Cosas de Segovia.
- 9,00, Informativo.
- 9,03, Cosas de Segovia.
- 10,00, Informativo.
- 10,03, Su programa.
- 10,55, Expreso rítmico.
- 11,00, Mediodía cadena Ser.
- 12,00, Informativo.
- 12,03, Expreso rítmico.
- 12,10, Su programa.
- 13,00, Informativo.
- 13,05, Expreso rítmico.
- 13,10, Variante musical.
- 13,20, Deportivo 80.
- 13,30, Información local.
- 14,00, Musical.
- 14,30, Informativo de las 2,30.
- 14,45, Información local.
- 15,30, Tardes musicales.
- 15,55, Expreso rítmico.
- 16,00, Informativo.
- 16,03, Liz, la de los cabellos de oro.
- 16,30, El cerco.
- 17,00, Informativo.
- 17,03, Media tarde.
- 17,30, Confidencias.
- 17,45, Ultimos discos.
- 18,00, Informativo.
- 18,05, Música para todos.
- 19,00, Informativo.
- 19,03, Ritmos ligeros.
- 19,30, Santo rosario.
- 20,00, Informativo de las ocho.
- 20,30, En punta.
- 21,00, Las tardes de doble uve.
- 21,30, Desfile de intérpretes.
- 22,00, Informativo de las diez.
- 22,15, Información local.
- 22,30, La gente es joven.
- 23,00, Superventas de oro.
- 23,30, Hora 25.
- 1,00, Medianoche.
- 2,00, Cierre.

**ESPECTACULOS**

**CERVANTES**

Hoy 7,30 y 10,30, estreno. **Mayores 18 años**

**EL ABOGADO DE PAJA**

Nino Manfredi, Ugo Tognazzi, Paolo Stoppa

Mañana, otro éxito que vuelve!

**CABARET**

8 Oscars de Hollywood. 4 Movie Mest Awards. 3 Golden Globe Awards. 1 Premio San Jorge

23 premios a las máximas categorías

Liza Minelli, Michael York, Marissa Berenson

Clasificada mayores de 16 años

**SIRENAS**

Hoy, a las 8. Último día

**LO QUE EL VIENTO SE LLEVO**

A partir de mañana jueves, estreno. **AL PACINO** en

**A LA CAZA**

Actualmente en cartelera madrileña

**VICTORIA**

Mañana 7,30 y 10,30, estreno

**CELOS DE UN CASADO**

Comedia erótica. Terence Morgan y Lea Dregorn  
Unicamente mayores de 18 años

En preparación. Nuevo local. 800 butacas

**CINE NUEVO**

Enclavado en barrida popular

## LOS MINEROS BURGALÉSES DE CRIMIDESA, EN PASO POR NUESTRA PROVINCIA

Como ya informábamos, ayer entró en nuestra provincia la «Marcha sobre Madrid» que llevan a cabo alrededor de noventa trabajadores de la mina Crimidesa, de Burgos. El grupo de mineros comió en Carabias llegando a la localidad de Boceguillas alrededor de las seis y media de la tarde, donde se dispusieron a localizar alojamiento para pernoctar. También se reunieron en asamblea para debatir los resultados de las negociaciones que se vienen llevando a cabo en Madrid para encontrar una solución al conflicto laboral planteado hace más de doscientos días en esta empresa burgalesa y acordar la hora de salida de hoy.

Los trabajadores de Crimidesa recorrieron varias calles del pueblo visitando algunos bares y conversando con los vecinos de Boceguillas; alrededor de las once de la noche se retiraron a dormir en diversos alojamientos; un almacén, varias casas, hostales, etc.

La «Marcha sobre Madrid», que a su paso por Segovia transcurre sin ningún tipo de incidentes y según un portavoz sólo pretende apoyo de reivindicaciones y conservación de puestos de trabajo, ha salido esta mañana —precedida de una pareja motorizada de la Guardia Civil de Tráfico— alrededor de las ocho y media, y recorrerá unos 20 kilómetros, para llegar a San-

to Tomé del Puerto, donde pernoctarán. En principio, los mineros andaban alrededor de 40 kilómetros diarios, pero ya se les nota cansados. Estos trabajadores han mostrado su satisfacción por el recibimiento que se les está dando por las gentes a su paso por las diversas localidades.

Según se ha sabido, en Madrid, donde está previsto que lleguen el próximo martes, se les prepara un gran recibimiento por parte de las centrales UGT y CC.OO.

### COMUNICADO DEL M.C.C.-L.

En su marcha a pie hacia Madrid, ayer llegaron al pueblo segoviano de Boceguillas más de 90 mineros de Crimidesa.

Con esta acción continúan la lucha comenzada hace siete meses por el Convenio Colectivo y que se ha ido agravando a causa de los despidos a varios trabajadores y a la dureza de la patronal.

El M.C.C.-L. apoya totalmente las reivindicaciones y las formas de lucha utilizadas por los trabajadores.

Ayer fue Marinaleda, Nervacero, Duro-Felguera..., hoy es Hunosa, Olarra, Crimidesa....

Movilizaciones que no son más que la consecuencia de la grave situación que hoy atraviesa la clase obrera ante la intransigencia de la patronal y el Gobierno de UCD.

Representantes del MCC-L de nuestra provincia compartieron unas horas con los trabajadores y les manifestaron su total apoyo.

Hacemos una llamada a la solidaridad de los trabajadores y trabajadoras segovianos con los compañeros castellano-leoneses de Cerezo de Riotirón, pueblo de Burgos.

## Exposición en el Colegio Claret

Hoy ha inaugurado una exposición de sus obras en el colegio Claret el escultor Juan Manuel Campos Mani, que realiza sus obras especialmente en roble, nogal y pino, aprovechando piezas completas para trazar expresivas figuras, muchas de ellas simbólicas.

La exposición permanecerá abierta hasta el próximo domingo, inclusive, en la sala de Dibujo del precitado colegio, donde podrá visitarse de 10 a 1 y de 4 a 8.

## Curso de Ordenación del Territorio, Urbanismo y Medio Ambiente

Con asistencia de numerosos cursillistas destacando de una manera muy especial los técnicos y secretarios de ayuntamiento de la provincia, bajo la presidencia del delegado provincial del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, Clemente Sanz Blanco, se desarrolló por los conferenciantes D. Jesús Río Muncharaz y D. Miguel A. López Toledano el tema relativo a Planeamiento Urbanístico.

D. Jesús del Río Muncharaz, subdirector general de Gestión de la Dirección General de Acción Territorial y Urbanismo del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo y secretario de la Comisión Central de Urbanismo, intervino sobre el tema «Aspectos Jurídicos del Planeamiento».

En primer lugar destacó el carácter normativo del plan, resaltando los aspectos jurídicos que se derivan de la jerarquización de los planes y de la afectación del derecho de propiedad por el planeamiento. En la segunda parte de su exposición se detuvo en el análisis de la formación, tramitación y aprobación de los planes de urbanismo, resaltando las consideraciones jurídico-formales más importantes que suscitan estos temas. En la última parte de su intervención analizó la revisión y modificación de los Planes haciendo una breve referencia al Decreto Ley reciente sobre creación de suelo y agilización de la gestión urbanística.

También intervino desde la perspectiva técnica el funcionario don Miguel A. López Toledano desarrollando los criterios y objetivos de una nueva política urbanística acorde con la situación político-social para finalizar con los mecanismos que la Ley prevee en el planeamiento, plan general, normas subsidiarias, plan delimitación suelo urbano, así como las figuras de plan parcial, plan especial y estudio de detalle en desarrollo de ellas.

Los conferenciantes de mañana jueves serán los Sres. D. Emilio Casals Peralta, arquitecto, jefe de la sección de la Dirección general de Acción Territorial y Urbanismo, y D. Miguel Perea Milla, abogado, secretario general de la Dirección General de Acción Territorial y urbanismo, que tratarán del tema relativo a Disciplina Urbanística.

## 35 profesores japoneses visitan el colegio nacional «San José Obrero»

Ayer un grupo de profesores japoneses visitó el centro de E.G.B. «San José Obrero». Este grupo de profesores realiza una gira por distintas poblaciones de España para estudiar la metodología y organización en la E.G.B., vigentes en nuestra patria.

A su llegada, sobre las nueve y media de la mañana, fueron saludados por el grupo de danzas del colegio, bellamente ataviadas sus componentes con el traje regional, realizando seguidamente un magnífico recital de danzas de nuestra tierra. Acto seguido, y en la sala de profesores del colegio, bajo la presidencia de los inspectores, Sres. Delgado y Gómez, tuvo lugar un coloquio y exposición sobre el planteamiento formoeducativo proyectado para el presente curso escolar. El director del cole-

gio, D. Ciriaco Pastor, explicó minuciosamente los objetivos generales y específicos que siguen las diferentes etapas.

Durante el recreo, y en el amplio patio, se desarrolló una exhibición de gimnasia rítmica con aros. Acto seguido prosiguió la visita, conviviendo ya dentro de las clases con los propios escolares y profesores.

Finalizó la jornada con otro coloquio-estudio sobre cuanto habían observado y sobre las conclusiones obtenidas, siendo después invitados a un vino español.

El director de la expedición japonesa agradeció muy sinceramente las atenciones recibidas, señalando que todos quedaban gratamente impresionados del Colegio.

J.C.



LA SEÑORA

## Doña Amparo Fernández Ibáñez

Estadístico Técnico Diplomado destinada en la Delegación Provincial de Estadística de Segovia

Falleció en Segovia el día 7 de noviembre de 1980

Víctima de accidente

A los 58 años de edad

**D. E. P.**

La Dirección General del I. N. E. y la Delegación Provincial de dicho organismo en Segovia,

Ruegan una oración por su alma y la asistencia al funeral, que por el eterno descanso de su alma, se oficiará mañana, día 13, a las 12,30, en la iglesia parroquial de El Salvador.



CUARTO ANIVERSARIO

## D.<sup>a</sup> María del Socorro Guitián Bustamante

Falleció en Madrid el 13 de noviembre de 1976

**D. E. P.**

SU HERMANA PILAR; SOBRINOS, SOBRINOS POLITICOS, SOBRINOS NIETOS, PRIMOS Y DEMAS FAMILIA,

Ruegan un recuerdo y una oración por su alma.

El funeral que se celebre el día 13 en la parroquia de San Miguel, de Segovia; el sufragio en los P.P. Franciscanos, y misas y sufragios en varias iglesias y conventos de Segovia, y en Roma, en la capilla de las Esclavas de la Vía XX Settembre, serán aplicados por su eterno descanso.

## LASTRAS DE CUÉLLAR

## Grabación de una cinta con música popular por los dulzaineros de la localidad

Con el título de «Jotas Segovianas» ha salido recientemente al mercado una cinta grabada por los archiconocidos dulzaineros de Lastras de Cuéllar, «Tío Cerillas» y «Tío Mariano». La cinta, editada en la colección «Cantes del pueblo», por una casa productora de Madrid, recoge varias interpretaciones populares, comúnmente tocadas en romerías, fiestas patronales, etc.

La cinta fue grabada durante el pasado verano en Lastras de Cuéllar, en la propia casa del «Tío Cerillas», acondicionada a tal fin, y las piezas de que se

componen son: Cara A, «Jota segoviana», «Jota comuna», «Entradilla» (Baile procesional), «La tía Melitona» y «La Respingona» (pasacalles); por la cara B, «Jota de Abades», «En el puente de Aranda», «Jota castellana», «El Barquillo» (Paloteo de Lastras de Cuéllar), «La niña» y «Mazurca», del «Tío Cerillas».

La cinta, que ya se ha empezado a distribuir con notable éxito entre la juventud de los pueblos más comúnmente frecuentados por la pareja, ha constituido un relevante éxito, ya que en pueblos, como Bernardos,

Carbonero, Mozoncillo, Fuente-pelayo, Zarzuela del Pinar, Torrecilla, etc, los dulzaineros gozan de mucha popularidad por haber animado durante los últimos años diferentes tipos de fiestas.

Así pues, la cinta de este par de dulzaineros, cuya edad se acerca ya a los 77 años, es un eslabón más en aquella larga carrera de andanzas que comenzó en 1910 y 1913, respectivamente, para el «Tío Cerillas» y el «Tío Mariano», cuya ilusión por el trabajo, sigue tan viva como el primer día.

Ignacio Sanz

## Políticos de Valladolid y falta de respeto a Segovia

En relación con la intervención en el Senado del senador socialista por Valladolid Sr. Arévalo, el Consejo de Segovia de Comunidad Castellana nos remite un escrito en el que, bajo el título «Políticos de Valladolid y falta de respeto a Segovia», entre otras cosas dice:

«Dos faltas de respeto son evidentes en este comportamiento. La primera, y más grave porque afecta a España, es la conculación del sistema constitucional, es decir de la ley fundamental que regula la democracia española. Sabido es que si la iniciativa autonómica del artículo 143 no prospera en una provincia porque no alcan-

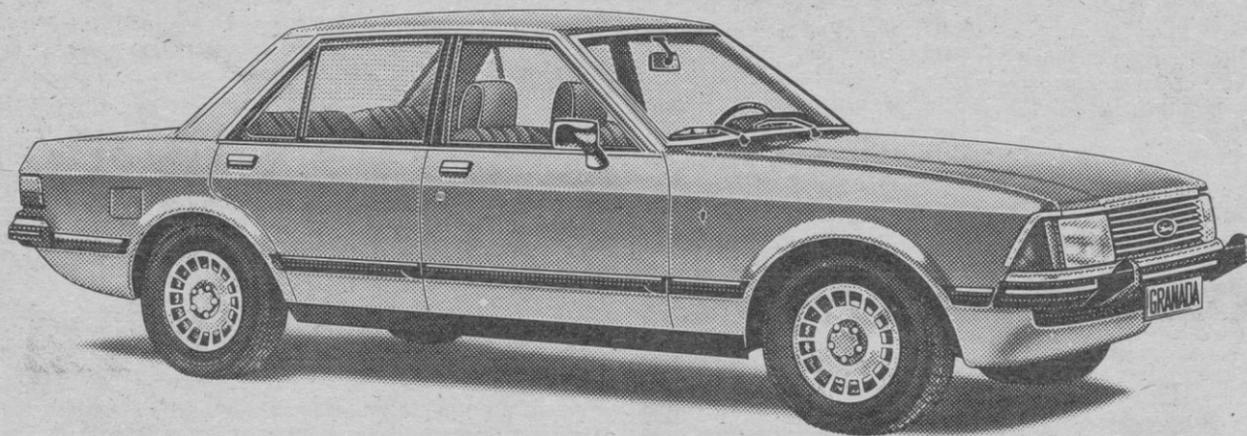
ce el apoyo de la Diputación y de las dos terceras partes de los municipios, no podrá reiterarse hasta pasados cinco años. Es justamente, el caso de Segovia, donde el proyecto de «Castilla-León» no ha sido aceptado ni por la Diputación ni por la inmensa mayoría, casi la totalidad de los ayuntamientos segovianos.

Por tanto, cabe recordar a ese senador vallisoletano, y a los políticos que le secundan, su deber constitucional de respetar las reglas del juego y no perturbar el orden establecido.

En segundo término, hay que respetar también a Segovia. Comunidad Castellana protesta por esa intromisión, harto impertinente, de los representantes de otra provincia en los asuntos de la nuestra. Inventen y hagan ellos la región que les plazca. Segovia no se inmiscuirá en sus planes. Pero los segovianos no podemos tolerar que los de fuera pretendan arreglar nuestra casa e imponernos lo que aquí se haya de hacer. La ordenación de los asuntos de Segovia compete, obviamente, a los ciudadanos de Segovia y a las corporaciones representativas de esta tierra.

Afortunadamente para la preservación de la personalidad segoviana, no hemos entrado en esa región artificial. Pero no por ello Segovia ha de permanecer necesariamente como provincia de régimen común. Segovia tiene derecho a la autonomía y Comunidad Castellana estima que debe constituirse en comunidad autónoma uniprovincial. Por ejemplo, como Santander y Logroño, o Cantabria y la Rioja; provincias a cuya autonomía provincial no se oponen esos mismos que tanto se resisten a reconocer a Segovia la misma posibilidad.»

# Disponemos del Ford Granada 1980. Un lujo.



## Segurísimo.

### El lujo de lo que salta a la vista

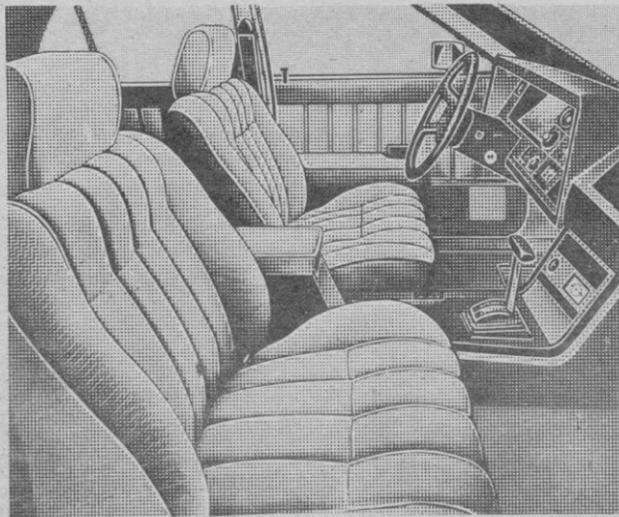
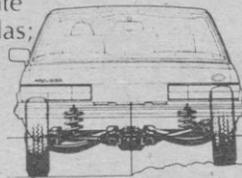
- El espacio. Pocos coches de su clase pueden competir con el Granada 1980 en amplitud general; es el lujo que se nota; el confort.
- El diseño y el acabado. Rodar en un Ford Granada 1980 es como rodar en un salón.

- La tapicería. "Otro mundo" dentro del confort automovilista.

### El lujo que no se ve pero se nota

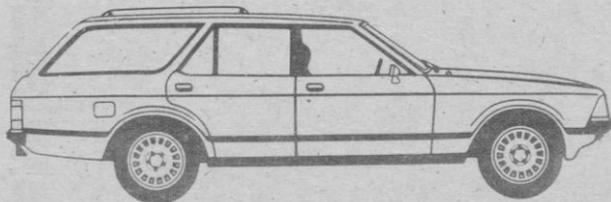
- Motor 6 cilindros en V: 2,3 litros o 2,8 litros. Elegir motor, ya es un lujo.
- Seguridad. El Granada es como una concha de acero que protege a sus pasajeros en caso de choque. ¡Seguro!

- Más seguridad. Una estabilidad asombrosa gracias a la suspensión independiente en las 4 ruedas; un lujo mecánico.



### El Servicio, otro lujo

- ¿Aceite? cada 10.000 Kms.
- ¿Revisiones? cada 20.000 Kms., o seis meses.
- Y una red de Servicio que ya es un modelo de eficacia y rapidez en toda España.
- Para que el lujo no acabe sólo en el Granada.



- Y el Ranchera es un Ford Granada que hay que ver...

FORD GRANADA 

Véalo en su concesionario Ford:

# SARAUTO, S. A.

Polígono Industrial. C/ Peñalara, 10

Teléfono 42 35 54

SEGOVIA

### Semana de homenaje a nuestros mayores

Continúa celebrándose la semana de homenaje a los mayores en la residencia de pensionistas y en la residencia «Mi Casa», con actos muy del agrado de los ancianos.

Los pensionistas de la residencia de la Seguridad Social visitaron ayer la fábrica de loza de Gil Vargas, de la cual quedaron gratamente sorprendidos y de la que visitaron todas las dependencias. Más tarde tuvieron la anunciada proyección de diapositivas.

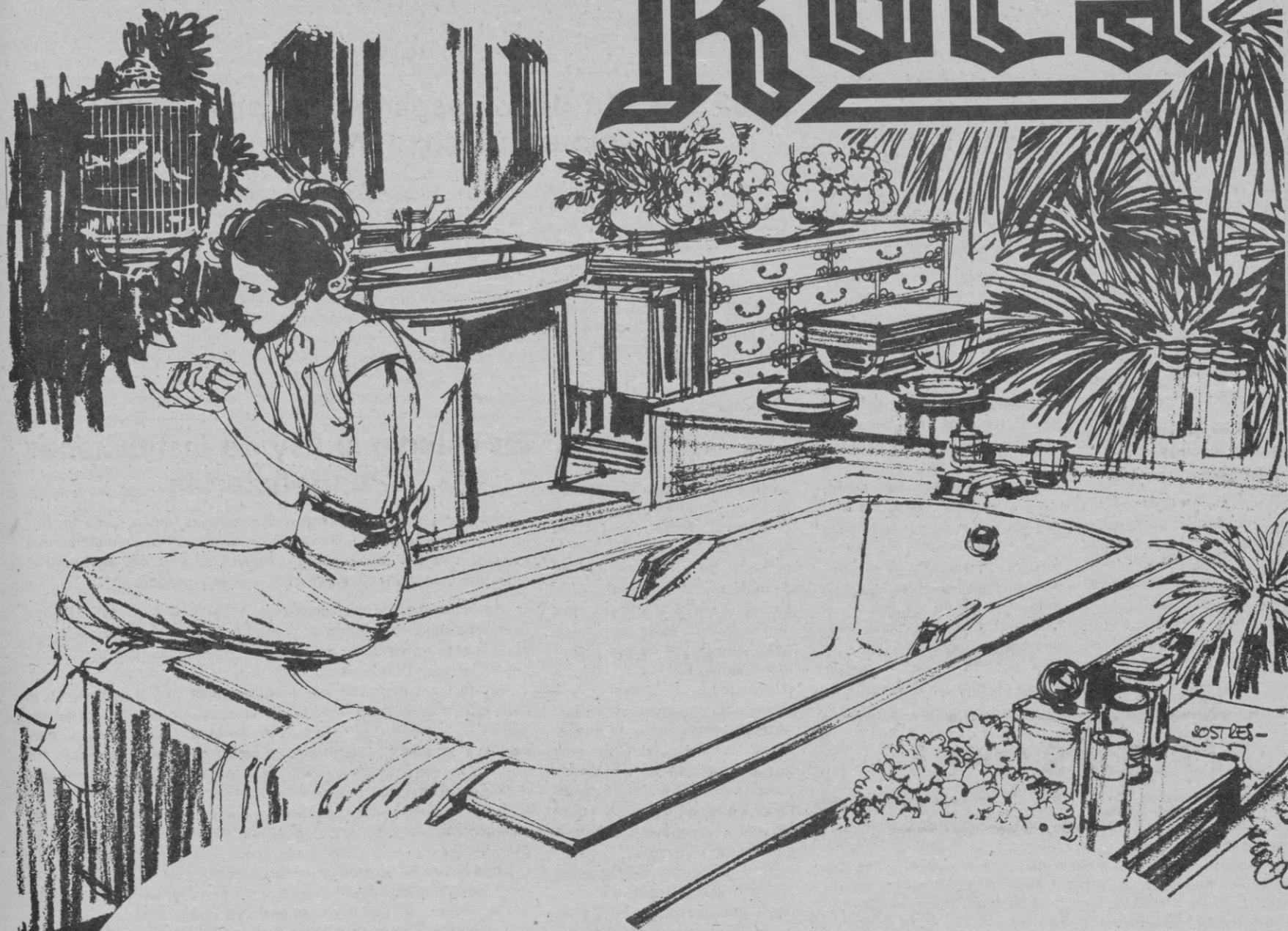
Hoy, recibirán la visita de un grupo de jóvenes del barrio de San Lorenzo, quienes bailarán música popular y clásica, y, a las 7,30 de la tarde, don Juan Manuel Santa María les hablará sobre «Jardines de Segovia».

### EN LA RESIDENCIA «MI CASA»

En la residencia de las Hermanitas de los Pobres «Mi Casa», durante la mañana de ayer, los ancianos pudieron escuchar a la banda de música de la Academia de Artillería, y por la tarde visitar las dependencias de la citada academia. Hoy tras la comida habrán tenido la proyección de una película y a las 8 actuarán para ellos los coros y danzas de la Delegación de Cultura. Mañana disfrutarán de un banquete ofrecido por el club Lago.

# La mayor producción de Europa de Cuartos de Baño

# Roca



## Barrero

CALEFACCION-CUARTOS DE BAÑO · MUEBLES DE COCINA  
ELECTRODOMESTICOS-CERAMICA

### EXPOSICIONES

Avda. Fernández Ladreda, 25  
Polígono Industrial  
Tel. 42 62 61

### ALMACENES

Polígono Industrial  
Guadarrama, 21  
Tel. 42 06 71

SEGOVIA

Los mejores artículos para el baño  
en los distribuidores **Roca**

## Se inicia en el Congreso el debate sobre los Presupuestos

### El Banco de España pide un límite al déficit del Estado

Madrid.—Hoy se ha iniciado en el Congreso el debate del proyecto de ley de los Presupuestos Generales del Estado. Este debate, considerado en muchos países como la verdadera discusión del voto de confianza o censura al Gobierno, llega a la comisión correspondiente cargado de enmiendas —unas setecientas— y con unas premuras de tiempo que hacen harto improbable que se pueda entrar a discutir a fondo el proyecto de ley.

Los partidos de la oposición han denunciado en las últimas semanas el proyecto de ley como inconstitucional en algunos de sus artículos, lo han califi-

cado de contrarreforma fiscal en otros y han criticado al Gobierno por entender que ha incumplido en esta ley los principales objetivos de su programa económico.

En las filas de UCD, los compromisos adquiridos por los diputados andaluces, canarios y extremeños en sus circunscripciones, y la oposición que existe a la regulación de las incompatibilidades para los funcionarios, plantea también algunos interrogantes sobre el comportamiento final de este grupo en el debate presupuestario.

#### PETICION PARA FRENAR EL DEFICIT DEL ESTADO

El Banco de España ha pedido al Gobierno oficialmente el establecimiento de un límite al déficit del Estado, financiable tanto por endeudamiento de Tesoro en el banco emisor como por emisiones de deuda pública y bonos del Tesoro, según manifestaron a «El País» en medios oficiales solventes. Esta límite, a juicio de los responsables del Banco de España, «debería estar incluido en la ley de Presupuestos de cada año, con objeto de eliminar la actual am-

bigüedad del conocido y nunca respetado límite del 12%», según comentó un alto funcionario.

## El 82 por 100 de los españoles acepta el divorcio; sólo un 13 por 100 lo rechaza

Madrid.—La Dirección General de Juventud y Promoción Sociocultural presentó ayer el avance de la encuesta sobre el divorcio que ha realizado la cátedra de Salustiano del Campo, de la Universidad Complutense, en colaboración con el Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS). De ella se deduce que un 82% de la población española acepta el divorcio, y sólo un 13% lo rechaza. Dentro de estos porcentajes, tomados de una muestra de casi 2.500 cuestionarios (el margen de error se calcula en un 2%), un 10% se muestra partidario del divorcio por mutuo acuerdo entre los cónyuges, y dentro del 72% restante, en el que se incluye divorcio causal más mutuo consenso, otro 26% admite este mutuo acuerdo entre los cónyuges como causa de disolución matrimonial. Sólo un 5% de los entrevistados no contesta.

La población española considera mayoritariamente que el matrimonio es indisoluble, aunque luego acepta por amplísima mayoría el divorcio, «lo cual da idea de que es tolerante y no es dogmática», según la directora general de la Juventud.

Entre las causas fundamentales de divorcio figuran en los tres primeros lugares los malos tratos, el abandono del hogar y el adulterio de la esposa, mientras que el adulterio del marido está en séptimo lugar, detrás

## Menor conflictividad laboral

Madrid.—La conflictividad laboral registrada a lo largo del año ha seguido un ritmo decreciente, ya que en el primer trimestre se produjeron 673 huelgas (52,1% del total registrado hasta septiembre); en el segundo, 378 (29,2%), y en el tercero, 240 (18,5%), según el informe de conflictividad laboral de

la CEOE, al que ha tenido acceso Europa Press.

En horas de trabajo perdidas se ha producido un descenso considerable, al pasar de 66.189.567 horas perdidas en el primer trimestre (70% sobre el total de enero a septiembre) a 19.121.094 horas en el segundo (20,2%) y 9.158.802 en el tercero (9,7%).

de la falta de amor y comprensión, la homosexualidad y el alcoholismo crónico.

El avance del informe indica que «la opinión pública ha ido evolucionando hasta aceptar la posibilidad de una ley del divorcio, incluso entre aquellos que consideran el matrimonio como una unión indisoluble para toda la vida». La población española reconoce que la separación le-

gal es una situación peor que el divorcio en un 54%; igual, en un 23% y mejor en otro 23%.

También es mayoritario el criterio de que los hijos deben ser confiados a la tutela de la madre, aun cuando ésta sea la culpable. La mayoría de la población es partidaria de que no se pase pensión a las mujeres que trabajan (50% de mujeres y 63% de hombres).

## En estudio la Ley de Instituciones Penitenciarias

Madrid.—«Las instituciones penitenciarias tienen como fin primordial la reeducación y la reinserción social de los sentenciados a penas y medidas de seguridad privativas de libertad, así como la retención y custodia de detenidos, presos y penados».

Así comienza el reglamento penitenciario (176 folios), que desarrolla punto por punto la Ley de Instituciones Penitenciarias, actualmente en estudio por el Tribunal Supremo para su aprobación, y al que «Efe» ha tenido acceso.

Se declaran expresamente incompatibles con el sentido de la detención y de la pena —se explicita en el artículo 5 de disposiciones generales— los derechos de reunión, manifestación, asociación y sindicación dentro de los establecimientos, sin perjuicio de que los internos puedan afiliarse a los sindicatos de trabajadores legalmente constituidos.

En cuanto al régimen de los establecimientos de preventivos, se dice en el artículo 34 que «los detenidos y presos calificados de peligrosidad extrema o los inadaptados al régimen propio de los establecimientos de prevención podrán ser destinados a establecimientos de cumplimiento de régimen cerrado, separados de los penados ingresados en departamentos especiales».

También recibirán ese trato los penados autores de graves alteraciones de la convivencia, como incendios, motines, destrucción de instalaciones, enfrentamientos, violencias a otros internos...

## EN POCAS LINEAS

HOY LLEGAN A MADRID distintos líderes socialistas del mundo para asistir al Congreso que la Internacional Socialista celebra en la capital de España, a partir de mañana jueves. Entre los dirigentes que llegan se encuentran Leopoldo Senghor, Bruno Kresky, Willy Brandt, François Mitterrand, Michael Rocard, Mario Soares y Olof Palme, entre otros.

A LAS ONCE Y MEDIA DE ESTA MAÑANA comenzó la primera reunión entre el representante del Gobierno, el ministro de Economía y Comercio, Juan Antonio García Díez, y una representación de la junta de Andalucía, para negociar la inclusión del plan de urgencia de Andalucía en los presupuestos del Estado para el próximo año.

HOY SE PONE EN CIRCULACION una nueva serie de sellos de correo con la denominación «Navidad 80». La serie está integrada por dos sellos estampados en huecograbado policolor, con motivos ilustrativos, y tendrán un valor de 10 y 22 pesetas.

EL PLENO DEL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS aprobó ayer, prácticamente por unanimidad, tres leyes orgánicas, dos de ellas para legalizar el desbloqueo de la autonomía andaluza y revalidar el referéndum del 28 de febrero, y la tercera sobre el Defensor del Pueblo.

ANTONIO GUDINO Y MANUEL FERNANDEZ, patrón y maquinista, respectivamente, del pesquero Garmomar, liberados el pasado lunes por el Frente Polisario, llegarán hoy a Palma de Mallorca, acompañados de un funcionario consular de nuestro país, tras haber sido entregados anoche al embajador español en Argel, José María Ullrich, por su colega mexicano, Oscar González.

VARIAS ASOCIACIONES DE PROFESORES de institutos de bachillerato y de centros estatales de formación profesional acordaron ayer ratificar su convocatoria de huelga a partir del próximo día 19, mientras los sindicatos del sector discuten todavía su postura, al no existir unanimidad tanto respecto de la duración del paro como de sus objetivos.

A LAS 8,06 HORA DE MADRID, DE HOY la sonda espacial norteamericana Voyager I se encontraba en el punto culminante de su viaje, iniciado hace tres años: el Voyager I estaba a 4.000 kilómetros de distancia de Titán, el mayor de los satélites del planeta Saturno y del sistema solar y el único con atmósfera propia que, según los científicos, es de características similares a las de la Tierra hace millones de años. A la hora ya señalada, la sonda se encontraba a 1.600 millones de kms. de la Tierra, 120.000 kilómetros de Saturno, y las imágenes que ha enviado a los centros de seguimiento espacial de Australia, California y España ha tardado noventa minutos en llegar.

# Aviso importante para el contribuyente

## Pago fraccionado del Impuesto sobre la Renta

Los contribuyentes que se acogieron al pago fraccionado del Impuesto sobre la Renta correspondiente al ejercicio 1.979, y que por tanto ya abonaron el 60% de su cuota al presentar la declaración, disponen ahora hasta el **24 de Noviembre** próximo para hacer efectivo el restante 40%

El pago de este segundo plazo, tendrá que realizarse, **EXCLUSIVAMENTE**, a través de **Banco, Caja de Ahorros o Caja Postal de Ahorros**. Para llevar a cabo el citado ingreso deberán utilizarse los impresos que a tal fin pueden encontrarse en Estancos y Delegaciones de Hacienda.

IMPUESTO SOBRE LA RENTA



*Contribuir da derecho a exigir*

## El déficit del Estado se sitúa en 258.000 millones de pesetas, según datos de Hacienda

Al finalizar el mes de octubre, el déficit del Estado se situaba en más de 258.000 millones de pesetas, según datos del Ministerio de Hacienda a los que ha tenido acceso «Efe».

Según los citados datos, los ingresos presupuestados en el período enero-octubre llegaron a los 1.473.000 de pesetas, que supone un incremento del 20,2 por ciento respecto a igual período del año anterior.

Los gastos, por su parte, ascendieron en los diez primeros meses de 1980 1.731.000 millones de pesetas, que representa un aumento del 29,3 por ciento a igual período de 1979.

Los 258.000 millones de pesetas de déficit del Estado en el período enero-octubre de este año se ha firmado—según han señalado a «Efe» fuentes bien informadas—en su gran mayoría con apelación al Banco de España 227.200 millones de pesetas; los 30.800 millones restantes han correspondido a emisiones de deuda pública.

Como se recordará, los presupuestos generales del Estado para 1980 prevén unos ingresos de 1.994.000 millones de pesetas para todo el año, con un incremento sobre 1979 del 23 por ciento. En el capítulo de gastos, los presupuestos estiman unos pagos de 2.284.000 millones, con un incremento similar al de los ingresos.

## En el mercado de divisas de Francfort, el dólar baja frente al marco

La cotización del dólar estadounidense retrocedió ayer, martes, ligeramente respecto al nivel de días pasados, en el mercado de divisas de Francfort.

En la apertura de la sesión, el dólar se cotizó por debajo de los 1,90 marcos, exactamente a 1,8980/90. El cambio oficial medio del día anterior fue de 1,9487 marcos.

Entre las causas de esta baja se cita el reciente fallo del Tribunal Supremo polaco a favor del sindicato independiente «Solidaridad», y la opinión cada vez más generalizada de que la política de elevados intereses practicada por Estados Unidos ha alcanzado techo.

## Una de cada tres empresas guipuzcoanas del mueble, al borde de la suspensión de pagos

Una de cada tres empresas del mueble en Guipúzcoa se encuentran en grave situación de insuficiencia de fondos y por consiguiente al borde de la suspensión de pagos, señala un informe de coyuntura elaborado por la Asociación de Empresarios de Guipúzcoa (ADEGUI).

«Durante el segundo semestre de 1980 —dice el informe— la producción seguirá descendiendo así como las ventas y el margen de diferencias entre precios de ventas y costes, lo que conducirá a que la mitad de las empresas piensen acogerse a alguna manera de regulación de empleo».

## El fondo contra el paro en Cataluña prevé una acumulación de más de 15.275 millones de ptas.

Ello permitirá crear 53.125 puestos de trabajo y evitar la pérdida de otros 38.830

Barcelona.—El documento sobre el fondo de ocupación contra el paro en Cataluña, presentado por la Conselleria de Trabajo de la Generalitat, se basa en una acumulación de 15.275 millones de pesetas, dotación correspondiente al 80 por ciento del volumen inicialmente previsto.

Este fondo estaría integrado mediante aportaciones de empresarios y trabajadores, conciertos con las Cajas de Ahorros y otras entidades financieras, aportaciones de profesionales liberales, aportaciones de los presupuestos de la Generalitat y transferencias de la Administración Central.

Un total de 12.220 millones de pesetas, el ochenta por ciento de los recursos totales se destinarían a la creación de puestos de trabajo, y la cifra de 3.055 millones de pesetas, el veinte por ciento de los recursos totales, serían para el mantenimiento de los lugares de trabajo.

De los 12.220 millones de pesetas destinados a la creación de puestos de trabajo, un total de 9.820 millones serían captados por el propio fondo y un total de 2.400 procederían de las transferencias de los presupuestos generales del Estado.

En suma, la acumulación de esa cantidad supone el 80 por ciento del total de fondos con los que podría contar, y permitiría crear 53.125 puestos de trabajo y evitaría la pérdida de otros 38.830.

### PROBLEMAS EN LA UNIÓN DE CAMPESINOS LEONESES DERIVADOS DE LA FALTA DE DIRECTIVOS

León.—La Unión de Campesinos Leoneses se encuentra con dificultades, principalmente derivadas de la falta desde hace dos años de secretario general y administrador, cargos que se consideran necesario

cubrir, ya que la Cámara moviliza unos trescientos millones de pesetas al año, según ha manifestado su presidente, Gerardo García Machado.

Desde que los miembros de este sindicato agrícola abandonaron sus puestos en «Merco-león» el déficit pasó de un millón a 34 millones de pesetas y el sindicato presta menor servicio a los afiliados.

## S. C. T. E.

Con sede en Segovia necesita cubrir

### CINCO PLAZAS

Se requiere:

- Nociones de inglés (no imprescindible)
- Edad mínima, 18 años
- Buena presencia
- Experiencia en relaciones humanas

Se ofrece:

- Visitas concertadas a las personas interesadas en nuestro producto
- Inclusión en S. S. (R. E.)
- Dieta diaria
- 58.000 pesetas mes mínimo según valía
- Trabajo dirigido y en equipo

Interesados presentarse en Avda. Fernández Ladreda, 8, 3.º B, el día 13 del corriente de 10,30 a 1 de la tarde

### MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## bolsa de madrid

### BANCOS Y SEGUROS

Bilbao	253	251
Atlántico	221	—
Central	276	274
B. E. de Crédito	223	221
Exterior E.	—	217
Hispano A.	241	236
L. Quesada	—	—
Pastor	279	279
Popular E.	280	278
Rural y M.	—	—
Santander	282	279
Vizcaya	261	259
Urquijo	151	150
Bankinter	124	122
Bankunió	120	120
U. y Fénix	362	—

### ELECTRICIDAD, ...

Fenosa	55,50	55,50
Hidroel. Española	67,50	67
Iberduero	65,50	65
Unión Eléctrica	66,75	66,75

### SIDEROMETALURGICAS

### Y MINERAS

Altos Hornos Vizcaya	8	8
Citroen H.	25	24,50
Duro Felguera	—	—
Fasa-Renault	90	90

Femsa	24	23
M. de Santa Ana	—	51
Seat	19	19,50

### QUIMICAS Y TEXTILES

Cross	28	26,75
Hidro-Nitro	23	23
Papelera Española	—	—
P. Leiza-Sarrió	—	—
P. Reunidas	—	—
U. Exp. Río Tinto	25,50	25,25
Unión Resinera	—	—

### INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION

Cristalería E.	147	147
Dragados y C.	106	104
Port. Valderribas	—	95

### MONOPOLIOS

Campsa	201,50	202,50
Tabacalera	118	117
Telefónica N. E.	60,25	60,25

### VARIAS

Finanzauto	49	—
Galerías Preciados	27	27

## AYUDAS DE ESTUDIOS

de la



## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

para fomentar el desarrollo intelectual y técnico en beneficio del progreso de Segovia y su provincia

### BECAS PARA ESTUDIOS MEDIOS

75 becas de 15.000 pesetas anuales para estudiantes de C.O.U., B.U.P. y FORMACION PROFESIONAL

### PREMIOS DE ESCOLARIDAD

75 premios de 5.000 pesetas anuales con el asesoramiento de los Centros de Enseñanza (Estatales y no Estatales)

PIDA FOLLETOS CON DETALLES Y CONDICIONES EN CUALQUIERA DE LAS 39 OFICINAS DE «LA CAJA»

## Hoy comienza en Madrid un simposio sobre el traductor y la traducción

Comienza hoy en Madrid un simposio sobre el traductor y la traducción, que ha sido organizado por la Asociación Profesional Española de Traductores e Intérpretes (APETI). Se celebrará hasta el día 15, en el salón de la Fonoteca Nacional (Recoletos, 20).

Los «encuentros de trabajo», hoy y mañana, tiene carácter privado. El resto, de asistencia libre.

De las 25 ponencias presentadas, que serán leídas en sesiones de tarde, 13 corresponden a expertos extranjeros: José Bento (Portugal), traductor de San Juan de la Cruz, Neruda y Aleixandre; Gabriel Berns (Estados Unidos), traductor de Pérez de Ayala y Alberti; Claude Ouffon (Francia), conocido hispanista, traductor de Neruda; Serguei Goncharenko (URSS), hispanista, poeta, traductor de Garcilaso, Góngora y Unamuno; Giogy Radó (Hungría), director de la revista «Babel»; Miguel Sesmero (Francia), especialista en terminología y bancos de datos; Tamara Takowa (Bulgaria), traductora de Vargas Llosa; Elisabeth Horn (Austria), profesora del Instituto de Formación de Traductores de la Universidad de Viena; Mikael Morling (Suecia), de la Junta directiva de la Unión de Escritores, etc.

Asistirán, asimismo, delegaciones de otros países que no presentan ponencias. Además de una exposición bibliográfica sobre traducciones científicas y técnicas—que será inaugurada hoy—, habrá dos mesas redondas (sobre «La traducción poética» y sobre «Problemas de la traducción entre las lenguas peninsulares») y un homenaje a los fundadores de Apeti, en la persona de Consuelo Bergés.

## Subastas de arte

Ayer y hoy, por la sala de subastas Berkowitsch se está procediendo a la subasta de diversos lotes de obras, predominando en esta ocasión la pintura, aunque también hay otros muchos objetos. Entre los cuadros, un grabado en acero, de Alfonso Montes, titulado «Catedral de Segovia».

También Durán empezó ayer su subasta número 140, que divide en tres jornadas, por lo que concluirá mañana. En los lotes preparados para esta subasta hay cuadros, arte oriental, cristal, cobre, esculturas, miniaturas, marfil, muebles, numismática, rejos, etc.

## Por el mundo de la música...

La Semana de Mozart de Barcelona se celebrará del 30 de noviembre al 7 de diciembre. Los actos musicales (siete conciertos y una conferencia) tendrán lugar en el Palau de la Música Catalana, la capilla de Santa Agueda y el Instituto Francés de la Ciudad Condal.

Los conciertos correrán a cargo de las siguientes agrupaciones e intérpretes: el Mozarteum Quartett, de Salzburgo, (dos conciertos, los días 30 de noviembre y 1 de diciembre, en el Palau de la Música Catalana), la Orquesta de Cámara de Mannheim (dos conciertos, los días 2 y 4 de diciembre, en el Palau de la Música Catalana), Peter Lang, piano (el día 5 de diciembre, en el Palau de la Música Catalana), y Pablo Cano, clavicémbalo (los días 6 y 7 de diciembre, en la capilla de Santa Agueda).

El día 3 de diciembre y en el Instituto Francés, tendrá lugar la conferencia, con ilustraciones musicales, de Jean-Victor Hocquard, que hablará sobre «Mozart, el europeo».

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA.

## ESCAPARATE

### «EL HOMBRE DEL TRAJE GRIS»

Sloan Wilson, norteamericano (nacido en 1920) es autor de varios relatos cortos y de esta novela de larga extensión, bien escrita —traducida por Baldomero Porta Gou—, que deja clara la habilidad del autor para trasladar a la narración la vida de un hombre de nuestros días en un relato lleno de sugerencias y posibilidades que se lee con agrado. (Edita Bruguera. Colección Naranja. 200 pesetas).

### «LA RADIO SIN FRONTERAS»

Un libro muy interesante, de Oscar Núñez Mayo, para cualquier lector interesado en los medios de comunicación, pero sobre todo para los profesionales de éstos y, más concretamente, para los de radio. Un amplio estudio sobre la estructura mundial de la radiodifusión exterior y su mensaje, sobre la radio internacional y la propaganda política, sobre la radiodifusión clandestina, la radiodifusión exterior y propaganda religiosa y sobre quienes escuchan la onda media. Este es, en brevísimas síntesis, el índice de esta obra, llena de datos, ideas, sugerencias, estudios, estadísticas... Un libro verdaderamente útil, que lleva un amplio apéndice con relación de emisoras de todo el mundo clasificadas según sus diferentes particularidades. (Edita Eunsa).

### «LOS EJECUTIVOS»

Harold Robins ha escrito una novela de acción, con frecuentes diálogos —traducida por Domingo Manfredi Cano—, sobre el mundo del automóvil y más concretamente, de una familia norteamericana de tradición dentro de dicha industria. La acción de los altos cargos, de los ejecutivos, ocupa gran parte de la acción, llevada a un ritmo de interés creciente. De esta obra se han realizado ya 14 ediciones. (Publica Caralt).

### «EL HORROR DE DUNWICH»

Junto al título que encabeza estas líneas, se incluyen otras tres narraciones de H.P. Lovecraft (1890-1937), del que hemos comentado anteriormente varios títulos. Es el suyo un género que podemos llamar diferente, donde juegan primordialmente la ciencia ficción y el terror, con unos argumentos en los que la fantasía y el realismo se conjugan (Edita Alianza. Traducción de Aurelio Martínez Benito).

### «ADIOS, SHERLOCK HOLMES»

El norteamericano Robert Lee Hall (1941) ha recreado el famosísimo e internacional personaje de Sherlock Holmes imaginado por Conan Doyle, y le presenta aquí en una nueva dimensión en la que su fiel ayudante, Watson, realiza una honda investigación tras la personalidad intrigante de su jefe. (Edita Planeta. Fábula. 400 pesetas. Traducción de Enrique Hegewicz).

### «EL SECRETO DE EUNERVILLE»

Un personaje celeberrimo en el mundo del delito, el llamado ladrón de guante blanco, Arsène Lupin, vuelve a ser protagonista de una muy amena e intrigante aventura, que ha sido recreada por dos autores franceses, expertos en la novela policiaca, Boileau y Narcejac. (Edita Planeta. Fábula. 350 pesetas. Traducción de Josep Eljas).

### LIBROS SOBRE ECONOMIA

Biblioteca del Pensamiento Económico Moderno es una nueva colección con dos series, que se denominan Mayor y Minor. En esta última figuran «Keynes versus los keynesianos», de T. W. Hutchinson, economista, un ensayo sobre el pensamiento de Keynes, con prólogo de José Antonio Aguirre y traducida por F. Muñoz de Bustillo, y «Cara y cruz de la burocracia», de William A. Niskanen, con prólogo también de J. A. Aguirre y traducción de Rafael Muñoz de Bustillo. En la colección Mayor se incluyen «Paro, inflación y crecimiento, que recoge la experiencia española en estos temas desde 1973 a 1980, libro preparado por el Centro de Estudios y Comunicación Económica, y «La transformación económica de España y Portugal», que se refiere concretamente a la economía de ambos países en tiempos del franquismo y del salazarismo, respectivamente. Está escrito por Eric M. Baklanoff y traducido por Carlos Roche. (Edita Espasa-Calpe).

### «COMO VENCER LA TIMIDEZ»

Un libro del doctor Michel Girodo que presenta una serie de técnicas y ejercicios para vencerse a sí mismo en cuestiones de timidez. Se dice que los consejos que aquí se incluyen han dado resultados muy satisfactorios incluso en espacios cortos de tiempo, como ocho o diez días. La traducción es de Esther Donato. (Edita Grijalbo). P.M.C.

## GALERIA DE ARTE



Toda la luz levantina, característica de los pintores de aquella región, se vierte en este bello cuadro de Eustaquio Segrelles, que lleva por título «Pescadores de Catarroja» y que recientemente fue subastado por Berkowitsch.

VIVIENDAS DE 1 - 2 - 3 y 4 DORMITORIOS  
LOCALES Y GARAJES

## EDIFICIO CARMEN-10

Entradas desde 400.000 pesetas.

¡¡¡VIVA EN EL CENTRO DE LA CIUDAD!!!

INFORMACION Y VENTA

PROMUEVE:  
Hnos. Esteban Martín



MIGUEL TOVAR  
Ezequiel González, 25  
Teléfono 41 48 81

## LUQUE

## FABRICA

ARTESANIA EN PIEL,  
ANTE, NAPA, PELETERIA

Concepción Jerónima, 3. Teléfono 228 75 74.  
MADRID-12 (junto plaza BENAVENTE)

## Apoyo del Congreso Internacional de la Familia a las tesis finales del Sínodo de Obispos

Roma. — Ayer se clausuró, en Roma, el V Congreso Internacional de la Familia, con una audiencia del papa Juan Pablo II a las 1.200 familias de treinta países que han llegado a Roma para participar en los trabajos.

Una de las ponencias de fondo de este congreso ha sido desarrollada por la española Ana María Navarro, profesora de la Universidad de Navarra, que ha tratado el tema «Maternidad y sociedad». Esta ponencia, que provocó uno de los debates más ricos del congreso, se produjo inmediatamente después a la de la belga Willenfagne sobre «La mujer en casa». La representante belga se mantuvo en la línea del último sínodo general de obispos, celebrado en el Vaticano bajo la presidencia del papa Wojtyła. Siguiendo el mensaje final del sínodo a las familias cristianas de todo el mundo, Willenfagne afirmó que «la función de madre no es algo que pueda cambiar con la evolución de las condiciones de la vida y de la sociedad, ya que tal función está enraizada en el ser de la mujer, porque la gestación de cada criatura humana se realiza en el seno de la madre, que tiene la capacidad de darle todos los ciudadanos y todo lo que necesite para su desarrollo físico y espiritual».

Casi como una respuesta o una ampliación de este tema, la española Ana María Navarro

afirmó que «la función esencial de la mujer no se agota en las funciones de la familia. La mujer tiene los mismos derechos que el hombre a desarrollar en la sociedad las tareas para las que demuestra competencia, y no tendría sentido impedirle que las ejerza, como no es pensable excluir la participación directa de la mujer en los demás aspectos de la vida social y política».

Durante el congreso se ha subrayado también, sobre todo en los debates, «el apoyo insustituible que la mujer tiene que dar a la promoción de la vida social».

Se recordaron públicamente aquellas palabras del mensaje del sínodo donde se afirma que uno de los papeles fundamentales de la mujer es «educar hombres libres que posean un fuerte sentido moral y una conciencia capaz de discernimiento, hombres formados en el amor y educados para actuar con amor en cada encuentro humano». Para que la mujer pueda convertirse en sacerdote de tales tareas, ha dicho el congreso, es necesario alentar su empeño y su trabajo, «no sólo en el seno de la familia, sino también hacia el exterior, como contribución insustituible para una sociedad moderna, dinámica y cristiana».

### Distribución gratuita de marihuana para los enfermos de cáncer, en USA

Washington. — El Gobierno Federal empezará a distribuir gratuitamente en diciembre el componente activo de la marihuana a varios miles de enfermos de cáncer en los Estados Unidos.

Según este programa de distribución, puesto a punto por el Instituto Nacional del Cáncer, el componente «Thc» (delta-9-tetrahydro-cannabinol) ayudará a miles de pacientes a combatir vómitos producidos por la quimioterapia en el tratamiento de su enfermedad.

El doctor Stephen Sallan, investigador de cáncer de la Universidad de Harvard, fue el primero en estudiar los efectos de la marihuana y del «Thc» sobre los vómitos, en 1974, después de que varios pacientes, que fumaban la droga antes de tomar sus medicinas, afirmaron que sufrían menos náuseas que los demás enfermos.

Estudios realizados desde entonces han demostrado que el «Thc» reprime los graves accesos de vómitos provocados por la quimioterapia. — Efe

## PANORAMICA

**COSTA DE MARFIL:** Catorce diputados salientes de los ochenta que se volvían a presentar, han logrado conservar en la primera vuelta sus escaños en la Asamblea Nacional de Costa de Marfil.

**INGLATERRA:** El «Rainbow Warrior», navío de la organización ecologista «Greenpeace» entró anoche en el puerto de Saint Helier (isla de Jersey), tras escapar el domingo del puerto de El Ferrol, donde permaneció retenido desde hace varios meses por las autoridades españolas.

**BELGICA:** Los ministros de Agricultura de «los nueve» han solicitado a la Comisión Europea que precise rápidamente su propuesta tendente a prohibir, a partir de enero de 1981, la utilización de hormonas artificiales en la cría de ganado y a limitar la utilización de hormonas naturales a fines terapéuticos.

**EL SALVADOR:** Unas ochenta personas han muerto en El Salvador en los tres últimos días, como causa de la violencia política.

**IRAN:** El Gobierno estadounidense ha cursado a Irán un mensaje en el que se indica que Ronald Reagan, presidente electo estadounidense, aceptaba hasta su toma de posesión las decisiones del Presidente Jimmy Carter, con vista a la liberación de los rehenes estadounidenses, informó anoche radio Teherán.

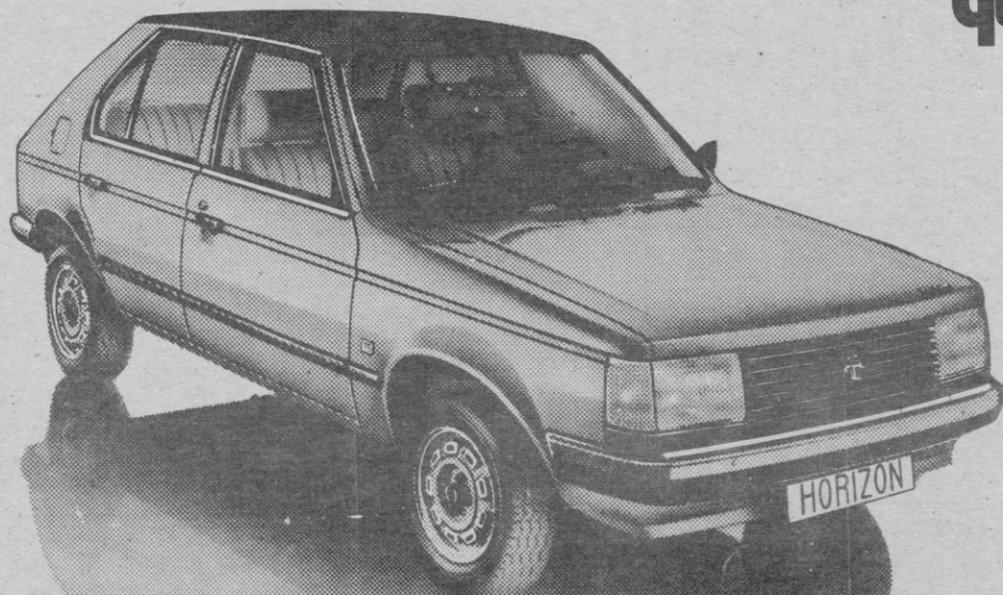
**PORTUGAL:** El Gobierno Portugués, presidido por Francisco Sá Carneiro, pedirá esta semana al nuevo Parlamento luso un voto de confianza para seguir dirigiendo la política nacional hasta el inicio, en enero, del próximo mandato presidencial.

**URSS:** Un centenar de judíos soviéticos que desean emigrar a Israel iniciaron ayer una huelga de hambre de 72 horas de duración en una oficina del Soviet Supremo. El encierro, que coincide con la Conferencia de Madrid sobre Cooperación y Seguridad Europea, sirvió, en principio, para que, tras dos horas de espera, un funcionario les asegurara que sus peticiones de emigración serían revisadas y que, en menos de un mes, recibirían la respuesta.

**POLONIA:** La radio, la televisión y el órgano del PC polaco (COUP), Tribuna Ludu, anunciaron ayer de forma muy destacada la legalización del sindicato independiente Solidaridad por el Tribunal Supremo, y publicaban, de forma inhabitual, amplios extractos de la conferencia de Prensa del líder obrero Lech Walesa.

# HORIZON

## El coche que le hará cambiar de opinión.



Venga a verlo. Y verá el coche con mayor potencia, mayor par motor, mayor velocidad y mayor vía delantera de los coches de su categoría.

También verá el único con encendido electrónico de serie, el único con ordenador de viaje opcional y el único con parabrisas laminado.

Y todo ello, en un coche con personalidad. De línea bella, robusta y compacta.

Verá, en definitiva, el coche que le hará cambiar de opinión.

**MOSA**

Ctra. San Rafael, Km. 64  
SEGOVIA



EL ESPIRITU AUTOMOVILISTA.  
**TALBOT**

HORIZON LS Y GLS. MOTOR 1.294 y 1.442 C.C. CONSUMO A 90 km/h: 6,4 l. (NORMAS UTAC). 10 CV. FISCALES.

# EL CROSS DE CANTIMPALOS ALCANZA SU INTERNACIONALIDAD POR MERITOS PROPIOS

A la presente edición acudirán atletas de Francia, Portugal, Argelia y, quizás, Italia

Manteníamos ayer una reunión en Cantimpalos con los organizadores de la IX edición del Cross que aquella población, con la casi totalidad de la colaboración de todo el pueblo, viene organizando cada año.

## INTERNACIONAL

El «título» no es un mero nombre. A él se llega a través de una madurez en la organización de pruebas. Cuestión que la propia Federación Española de Atletismo pide y exige a todos cuantos celebran pruebas atléticas. Y si en un principio se solicitó de la Federación la posibilidad de que el Cross tuviera el «rótulo» de nacional y la carrera pudiera ser incluida en el calendario que establece dicho organismo deportivo, ahora, y tras un rodaje de trabajo y bien hacer de los organizadores, se concede el que Cantimpalos tenga un Cross con categoría de internacional, siendo la única prueba que de esta modalidad tiene lugar en Castilla, estando dentro de las ocho que tiene reconocidas para toda España la Federación. Es sin duda un hecho a destacar, y no sólo por el renombre que de por sí tiene ya Cantimpalos en el contexto internacional, sino porque viene a premiar la labor de un pueblo que entiende, quiere y siente el deporte.

## A MAYORES PROBLEMAS, MAYOR ILUSION

No cabe duda de que la responsabilidad de los organizadores va a ser cada vez mayor. En la reunión se nos manifestó que es casi segura la presencia de atletas de Argelia, Portugal —país que está reconocido dentro del cross como una gran potencia—, Francia —y aquí llegará un equipo de atletas de la ciudad hermana de Tours— y pudiera ser que Italia, con un equipo junior y seniors. Ello, junto con el gran número de corredores españoles que tienen anunciada su presencia, habla claramente del trabajo desarrollado por los organizadores, con los que ha colaborado —en el aspecto de cursar invitaciones a las federaciones internacionales— la propia Federación Española.

A los organizadores les formulé una pregunta: ¿Por qué pedir para el cross de Cantimpalos la internacionalidad?

— Porque hemos visto que cada año de los ocho anteriores en que se organizó, cada vez se ha ido a más. No sólo en la participación de atletas, sino del número de espectadores —por ejemplo calculamos que el pasado año, —pese al mal tiempo—, no menos de 3.000 personas estuvieron a lo largo del recorrido, y ello nos animó a elevar nuestras aspiraciones. Y si además contamos con la industria del pueblo, con los comercios, bares y vecinos, nuestra obligación era la de intentar su superación.

## LA PARTICIPACION DE LOS FAMOSOS

Haciendo un poco de historia de la prueba, nos encontramos con un buen número de atletas de categoría internacional, españoles ellos y ellas, que acudieron a Cantimpalos. Por ejemplo, José L. González; Ricardo Ortega, Jorge González Amo; Belén Azpeitia, Esther Saseta, Francisco Pascual, Pilar Fernández... sin olvidar a los ganadores segovianos como M.ª Paz de Lucas, Luis Cuesta o Paco Guerra. Todos ellos están dentro de esa «corona de laurel» que muestra con brillantez su paso, y su victoria, por una prueba importante: el cross de Cantimpalos.

## LA PARTICIPACION Y LOS MEDIOS

Una muestra de que la prueba ha ido a más —a mucho más— nos la da la cifra de participantes del pasado año: 1.250 atletas, de los que muy cerca de 900 fueron de otras capitales españolas.

El presupuesto del cross está alrededor —pero superándole— del millón de pesetas. Medios económicos que el grupo entusiasta de los organizadores busca a través de distintos medios.

Sobre el tema, pregunto, ¿qué cantidad se paga al atleta por su participación?

— Solamente les pagamos el medio de locomoción en que acuden. Normalmente el autocar. En esta ocasión el presupuesto, en ese apartado, será más amplio, puesto que se van a desplazar desde otros países.

## UNA FECHA Y UN RECUERDO

Normalmente el día 8 de diciembre —fecha señalada para la prueba— el tiempo no es nada bueno. Estamos metidos prácticamente en el invierno y quizás hubiera sido importante intentar cambiar de fecha. ¿Porqué no se hace?

— Es —nos dijeron— por una cuestión sentimental. La fecha se fija en memoria de un gran atleta de Cantimpalos —Faustino Martarranz— al que la muerte se lo llevó prematuramente privándonos

de su gran personalidad y de un atleta de indiscutible categoría.

## EN CASTILLA ¿HACE FALTA DECIRLO?

La organización ha creído oportuno dirigirse en busca de ayuda —entre otros organismos provinciales— al Consejo General de Castilla y León. Solicitan que la prueba cuente con su apoyo, económicamente hablando. Se les ha comunicado que dicha petición está en estudio. Esperemos que el Consejo no separe a Segovia de las ayudas para el deporte, por lo menos en la misma cuantía y forma que recibieron el apoyo otras provincias de la región.

## UNA INDUSTRIA DE VANGUARDIA

Es necesario y obligado decirlo. Los industriales de Cantimpalos, con una clara visión de lo que el ensanchar sus fronteras puede significar, colaboran de forma excepcional con «su» cross. Ellos, en la medida de sus fuerzas, y sobre todo, de su ilusión, ofrecen al deporte y al deportista su incondicional apoyo. Son, sin duda, un estímulo para todos.

J.M.ª

## Acuerdo básico FEF-TVE

### Habrá un programa especial los domingos

Madrid.— Radiotelevisión Española y la Federación Española de Fútbol han llegado a un acuerdo.

La base de partida es que Radiotelevisión Española pagará en fecha próxima a la Federación las cantidades de dinero pendientes y que, según fuentes federativas consultadas por Efe, ascienden a más de cuarenta millones de pesetas.

Los acuerdos se pactaron en un almuerzo al que asistieron el ministro de Cultura, Iñigo Cavero; el presidente del Consejo Superior de Deportes, Jesús Hermida; el subsecretario del Ministerio de Cultura, Joaquín Tena; el director general de

Radiotelevisión Española, Fernando Arias-Salgado; el subdirector general, Luis Ezquerro, y el presidente de la Federación Española de Fútbol, Pablo Porta.

Los acuerdos contemplan la emisión en la noche de los domingos, y a partir de enero próximo, de un programa-resumen con filmaciones de los partidos más importantes de la jornada.

Asimismo, se llegó a un acuerdo para transmitir en directo algunos partidos de los campeonatos nacionales, además de los encuentros que juegan la selección nacional y encuentros de las Copas de Europa de Clubs.

## La selección española de pelota a Montevideo

La selección española de pelota, modalidad cesta punta senior, partió hacia Montevideo, donde disputará un Torneo Internacional de esta modalidad, entre los próximos días 15 y 23 de este mes.

Con España competirán Méjico, Argentina, Francia y Uruguay, aunque esta última selección estará potenciada por el cestapuntista español de la federación Castellana, Emilio Rodríguez, y el francés Adeberry.

Viajan, como jugadores de la selección española, el asturiano Rego, el catalán Janro y el vizcaíno Ramón Arrien, que hace las veces de seleccionador y delegado del equipo.

## Tomaron posesión

### los nuevos cargos del C.S.D.

Madrid.—El ministro de Cultura, Iñigo Cavero, pidió «plena y absoluta transparencia en la gestión del Consejo Superior de Deportes», en el transcurso del acto de toma de posesión del nuevo secretario general del CSD, Pedro Porras, y del director de Cultura Física y Deportes, Jaime López Amor, acto celebrado en la sede del Consejo, en Madrid.

Iñigo Cavero añadió que «la transparencia debía de reflejarse, además de en los medios de comunicación, en la eficacia de la gestión».

# CLASIFICACIONES

## FUTBOL

### GRUPO 2ª

	J	G	E	P	F	C	P
Carbonero.....	2	2	0	0	17	0	4
Abades.....	2	1	0	1	3	5	2
Voltoya.....	1	0	0	1	0	12	0
Navalmanzano.....	1	0	0	1	0	3	0
Segoviana.....	0	0	0	0	0	0	0
Bernardos.....	0	0	0	0	0	0	0

### GRUPO 3ª

	J	G	E	P	F	C	P
Acueducto.....	4	3	1	0	17	5	7
La Granja.....	3	2	1	0	16	4	5
San Rafael.....	3	2	0	1	7	7	4
Segoviana Promesas.....	4	1	0	3	8	10	2
Bernuy.....	3	1	0	2	4	11	2
Villacastin.....	4	1	0	3	6	10	2
El Espinar.....	3	1	0	2	3	14	2

## BALONCESTO

### SEGUNDA DIVISION (Grupo "A")

	J	G	E	P	F	C	Puntos
Universitario.....	6	6	0	0	570	448	12 + 6
Bosco.....	6	5	0	1	538	484	10 + 4
Imperio.....	6	4	0	2	458	408	8 + 2
Ike.....	6	4	0	2	448	431	8 + 2
Breogan.....	6	3	0	3	479	484	6
CAU Oviedo.....	5	2	0	3	405	422	4 - 4
Citroën.....	5	2	0	3	343	388	4
Abula.....	4	2	0	2	286	345	4 - 2
Santa Claus.....	4	1	0	3	325	331	2 - 2
Maristas.....	4	1	0	3	284	300	2 - 2
Zamora.....	4	1	0	3	302	356	2
Sta. María del Mar.....	4	0	0	4	266	333	0 - 4

### TERCERA REGIONAL PREFERENTE GRUPO 5ª

	J	G	E	P	F	C	P
SAN RAFAEL.....	7	5	1	1	24	8	11
SP. RIAZANO.....	7	5	1	1	26	13	11
Arévalo.....	7	5	1	1	18	8	11
Diamante.....	7	4	2	1	15	4	10
San Lorenzo.....	7	3	3	1	15	9	9
OLOMBADA.....	7	3	2	2	9	7	8
Cerceda.....	6	3	1	2	11	9	7
SEPULVEA.....	7	3	1	3	14	13	7
Villacacharrita.....	7	2	3	2	10	11	7
CANTALEJO.....	7	3	0	4	20	23	6
At Leones Castilla.....	7	2	2	3	8	9	6
ESCALONA.....	6	1	2	3	10	9	4
VILLACASTIN.....	6	1	2	3	7	14	4
GIM AYLLONESA.....	7	1	1	5	7	16	3
Colmenarejo.....	7	0	1	6	5	25	1
TUREGANO.....	7	1	1	5	10	20	0

El C. Turégano figura con puntos de menos por sanción Federativa.

### CAMPEONATO PROVINCIAL JUVENIL GRUPO 1ª

	J	G	E	P	F	C	P
Cantalejo.....	1	1	0	0	9	1	2
Sepúlveda.....	1	1	0	0	4	1	2
Turégano.....	1	0	0	1	1	4	0
Riazano.....	1	0	0	1	1	9	0



RESTAURANTE-BAR

**Solaire-2**

BODAS - BANQUETES - CONVENCIONES

Servicio a la carta diario

(Piscinas Municipales). Reservas: Tel. 42 24 20

hágase socio de



**unicef**

ASOCIACION UNICEF ESPAÑA  
APARTADO 12021 MADRID

## BALONMANO

### 25-12. Buen encuentro del Caja de Ahorros y victoria corta

El pabellón, por la invitación que se hizo a los escolares, registró un lleno

(Informa: «ALBA»).

Cuarta jornada del Campeonato Nacional de Liga en la segunda división de balonmano. El equipo de la Caja de Ahorros de Segovia y el Sarabris, de Medina del Campo, se enfrentaron en el pabellón E. Teodosio, el cual registró una gran entrada, motivada —fundamentalmente— por el buen gesto que tuvieron los directivos de «La Caja» en enviar a los colegios cerca de 300 entradas. Fueron muchos los escolares que acudieron. Es una forma de hacer deporte y deportistas. Un aplauso. También el conjunto visitante contó con una buena «cla», ya que se trajeron instrumentos de percusión y el ambiente fue deportivo y extraordinario en las gradas.

#### FORMACIONES Y ANOTADORES

C.D. CAJA DE AHORROS: Andrés y J. Luis; Bravo (2), Eduardo (3), M. Angel; J. Poza (9), Plaza (1), Fausto, Sanchidrián, Jimeno (1), M. Poza (9) y Tito.

C.D. SARABRIS: Martínez y Zapico; Miguel, Caldera (1), Pascual, Del Campo, Alonso (1), Cristóbal (1), García, Martínez, Morena (1), y López (8).

ARBITROS: Dirigieron los árbitros madrileños Miguel y Delgado. Su labor fue buena, dejando jugar y aguantando la pitada mucho. Hubo un par de lunares en su actuación, entre ellos la concesión de un gol a Eduardo cuando éste había entrado dentro de la línea del área. Pero ello no puede empañar su buena labor.

#### PUDIERON SER MAS

El domingo —por fin— los muchachos de «la Caja» jugaron un gran encuentro. Puede ser que así fuera porque el contrario es el conjunto más flojo de los que hasta el momento hemos visto en Segovia, pero también pudiera haber sido porque las jugadas que se llevaron a efecto en los locales, se realizaron con coherencia y sabiedo en todo momento mover el balón. La primera parte del partido concluyó con victoria local por 12-5, resultado que pudo ser más abultado teniendo en cuenta que cuando se habían disputado 12 minutos el marcador señalaba 8-1.

Lo mejor del encuentro quizás estuviera en los buenos goles y mejor juego que realizó J. Poza, el cual atraviesa un momento espléndido de juego.

Por parte del Sarabris sólo se puede destacar a López, jugador hábil en la línea de los seis metros y para el que todo el equipo juega.

Por lo visto en esta ocasión, señalemos que nuestra impresión es la de que el conjunto local va a más y que a partir de ahora habrá que comenzar a ganar —o al menos buscar— buenos resultados fuera.

### 11-9. En un encuentro de «water polo» el Nava perdió porque tuvo menos suerte

(Informa: «MAESTRO»).

#### FORMACIONES Y ANOTADORES

C.D. BEJARANO: Rafa y Juan; Antonio, Julio, Manuel (3), Enrique (2), J. Antonio (1), Santiago (3), Benjamín, Francisco (2), Genaro y Manolo.

C.P. NAVA: Maroto y Casado; Julián, M. Angel (1), Segovia (1), Palomo, Ramón (1), Pepe, Santy (3), Lázaro (3), Cayo y Tinín.

ARBITROS: Rodríguez y Gutiérrez, de Valladolid. Tremendamente caseros.

#### ¿UNA CANCHA, O UN RIO?

Piénsenlo ustedes. El encuentro de balonmano —o algo parecido— hubo de jugarse en una cancha descubierta y cayendo agua a «manta». Imposible poder botar el balón, el cual se iba de las manos de los jugadores como si tuviera cera. De esta forma las caídas eran continuas y el juego —que no hubo tal— brilló por todo lo contrario. La primera parte concluyó con 5-3 favorable a los locales, lo cual daba la impresión de ser poco menos que un resultado de fútbol. En la segunda parte pusieron muchas ganas los jugadores de Nava y con un poco más de fortuna pudieron traer una victoria.

Hay que destacar que el conjunto navero contó con un buen número de seguidores que acompañaron a los jugadores en el mismo autocar de éstos. Es un dato importante para demostrar lo bien que ha «caído» en Nava de la Asunción el tener un equipo en Segunda División Nacional.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

### HOCKEY SOBRE PATINES

España e Italia han empatado a un gol en partido correspondiente al grupo segundo del campeonato del mundo de hockey sobre patines que se disputa en Santiago de Chile. Después de este resultado se desconoce cuál de los dos equipos se califica para la ronda final, ya que faltan por jugar Australia y Canadá.

### FUTBOL

El delantero del Real Madrid, Laurie Cunningham, figura entre los veintidós jugadores designados hoy para formar la selección inglesa de fútbol que se enfrentará a Suiza el próximo día 19, en encuentro correspondiente a la fase eliminatoria del Mundial-82.

### BOXEO

Esta noche, en Sicilia, el español Carlos Hernández pondrá en juego su título europeo de los ligeros frente al italiano Aristides Pizzo.

### TENIS

Bjorn Borg ha conquistado por primera vez el Torneo de Estocolmo al vencer en la final a Macenroe por 6-3 y 6-14.

\*\*\*

José Luis Clerc, de Argentina, conquistó el Torneo de Quito venciendo en la final al paraguayo Víctor Pecci, en un encuentro competido, que concluyó 6-4, 1-6 y 10-8.

## LA QUINIELA

Según la vemos para la jornada próxima:

Hércules-Zaragoza	.....	1
Betis-R. Madrid	.....	1 x 2
R. Sociedad-Valladolid	.....	1
Osasuna-At. Bilbao	.....	1 x 2
Valencia-Sevilla	.....	1
Gijón-Murcia	.....	1
At. Madrid-Español	.....	1
Cádiz-Oviedo	.....	1
Málaga-Levante	.....	1
Baracaldo-Castellón	.....	1 x 2
Granada-Linares	.....	1 x
Palencia-Huelva	.....	1
Getafe-Burgos	.....	1 x
R. Vallecana-Sabadell	.....	1

### Doce millones para un boleto de catorce sin dueño

Cádiz. — En el Banco de España de Cádiz se encuentran depositados cerca de 12 millones de pesetas, correspondientes a un boleto de 14 resultados de la cuarta jornada, que permanece sin cobrar. Hasta el momento se desconoce la identidad del acertante.

A partir del lunes día 29 de septiembre empezará a contarse el plazo de seis meses para poder retirar el dineo del premio. En caso de que nadie lo hiciera, pasaría al tesoro público.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

### Hockey sobre patines

## España se retira del próximo Campeonato Mundial

Una gran sorpresa causó en los medios deportivos el anuncio de España de marginarse del próximo Campeonato Mundial, molesta por no conseguir que el Comité Internacional adopte medidas contra el «antijuego».

La eliminación del «antijuego» —equipos que se encierran atrás para buscar en el contragolpe un empate o evitar una derrota por goleada— ha sido la principal preocupación de los representantes hispanos, encabezados por Antonio González, presidente de la Federación Es-

pañola.

«Se ha rechazado la aplicación del «antijuego». Nosotros ya lo estamos probando en Primera División, y los jugadores se han acostumbrado de tal manera que la próxima temporada lo haremos en la División de Honor», dijo González.

«Es necesario —añadió— darle mayor agilidad y mejorar el espectáculo. Me parece que su rechazo, lo único que está haciendo es destruir este deporte, y España no quiere ser participe de ello».

## SUCESOS

### MUERE EL VIAJANTE ENCONTRADO HERIDO EN ONTON

Bilbao. — Félix Moreno García-Madrid, representante comercial, vecino de Santurce, de treinta y dos años, que fue encontrado gravísimo en un camino vecinal en la localidad santanderina de Ontón, tras haber recibido tres disparos de escopeta en circunstancias no esclarecidas todavía, falleció a media tarde de ayer en la Ciudad Sanitaria de Cruces, en Baracaldo, donde había sido ingresado.

### APARECE OTRA MUJER MUERTA EN VALENCIA

Valencia. — El cadáver de mujer aparecido en una carretera provincial, dentro del término de Bétera, ha sido identificado como el de Amparo Solís Barba, de cuarenta y ocho años, natural de Tocinas (Sevilla) y vecina de la próxima y veraniega población de Puebla de Farnal, en las cercanías de Valencia y al norte de la ciudad. El craneo de la mujer presentaba un orificio de entrada y un orificio de salida, que tiene toda la similitud de los que producen las armas de fuego, aunque también pudiera haberse realizado con una varilla metálica que se hubiese proyectado a gran velocidad sobre la cabeza de la víctima.

### DOS MILLONES DE BOTIN EN ATRACO A MANO ARMADA

San Sebastián. — Dos millones de pesetas es el botín logrado en un atraco perpetrado esta mañana en la sucursal de la Caja de Ahorros provincial de Guipúzcoa, en Villabona.

Alrededor de las nueve menos cuarto, dos individuos encauchados armados con pistolas, penetraron en la citada sucursal y, tras intimidar a los presentes, se apoderaron de la mencionada cantidad de dinero, y se dieron a la fuga.

### A DISPOSICION JUDICIAL POR COLOCAR UNA PANCARTA EN MEMORIA DE UN MILITANTE DE ETA

Bilbao. — Han pasado a disposición judicial cuatro jóvenes que fueron detenidos ayer en Bilbao, cuando procedían a colocar una pancarta en recuerdo del segundo aniversario de la muerte de Ricardo Gómez Goicoechea, miembro de «Eta» militar.

### POLICIA NACIONAL CONDENADO A VEINTE AÑOS

Vitoria. — El Tribunal de la Audiencia Provincial de Alava ha dictado sentencia contra el policía nacional Antonio Macias Benítez, y le ha condenado a la pena de veinte años y un día de reclusión mayor como autor responsable de la muerte de dos personas, ocurrida el pasado 25 de agosto de 1979.

Antonio Macias Benítez, en estado de embriaguez y libre de servicio disparó su arma reglamentaria contra el propietario del bar «Las Vegas» causando también la muerte en las mismas circunstancias a Félix Minguela, que se encontraba en aquél momento en el establecimiento.

### EXTRANJERO

### FALLECE UNO DE LOS HERIDOS EN EL ATENTADO DE BOLONIA

Roma. — Uno de los heridos en el atentado ocurrido el pasado agosto en la estación ferroviaria de Bolonia falleció hoy martes, a causa de las graves heridas sufridas, elevando así a 85 el número de muertos. Se trata del joven de 26 años, Angelo Priori, que fue internado en condiciones desesperadas, pues presentaba trauma craneal con hundimiento frontal.

## Se agilizan las obras de restauración del Jardín Botánico de Madrid

En el próximo otoño de 1981 se cumplirán los 200 años de su fundación

Para el otoño de 1981 está previsto terminen las obras de restauración que actualmente se realizan en el Jardín Botánico de Madrid. Estas obras consisten en devolver a dicho Jardín las estructuras y diseño que poseía en el momento de su fundación. Por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de quien depende en la actualidad dicho Jardín, ya se ha realizado el proyecto de reestructuración de la terraza media, donde actualmente se realizan plantaciones de las plantas representativas de la flora mundial que pueden vegetar en las condiciones ecológicas de Madrid. Actualmente y con cargo al presupuesto del C.S.I.C. se realizan las obras de reestructuración de la terraza inferior, por un importe de 47 millones de pesetas. Cuando en primavera queden terminadas estas obras, en los parterres creados se instalarán plantas medicinales, aromáticas, industriales y agrícolas, que servirán para completar la documentación cultural de escolares, estudiantes y demás visitantes sobre estos temas.

Las obras de la terraza superior—denominada «plan flor» por estar dedicada fundamentalmente a decoración y jardinería, con una muestra lo más completa posible de los elementos ornamentales de la flora mundial utilizables en nuestro medio—están en fase de proyecto, pudiéndose prever su subasta y ejecución próximamente, de modo que la reinauguración sea posible en la fecha prevista de otoño de 1981.

Dentro del Jardín Botánico de Madrid, existe un pabellón, diseñado por el arquitecto de Carlos III, Villanueva, que en tiempos se pensó transformar en sala de Goya, dependiente del Museo del Prado. Hoy día este tema ha sido reconsiderado y por el Ministerio de Cultura se están realizando las obras oportunas para devolver a dicho pabellón la pureza arquitectónica de su estilo, haciendo posible su utilización como museo de la botánica, sala de exposiciones, conferencias y posible escuela de jardinería. Estas obras ya están en marcha bajo la dirección del insigne arquitecto señor Fernández Alba, premio nacional de arquitectura, precisamente por restauraciones de carácter histórico.

Por la dirección del Jardín, se mantienen conversaciones con el Ayuntamiento de Madrid y con el Instituto Nacional para la Conservación de la Naturaleza, con el fin de conseguir medios para la conservación y mantenimiento de este importante medio cultural que en su conjunto constituye el Real Jardín Botánico.

### CURSO SOBRE JUVENTUD Y DROGAS, EN PALENCIA

Ha sido inaugurado en la Delegación de Cultura de Palencia, un cursillo sobre juventud y droga, organizado por la Delegación de Cultura, bajo la dirección técnica del Gabinete de Orientación y Estudio de Drogadependencia.

El curso va dedicado preferentemente a profesores, educadores, dirigentes de asociaciones y movimientos de educación, y en el mismo se analizarán, hasta el sábado, los factores y elementos del problema de la toxicomanía juvenil.

### SIMPOSIO INTERNACIONAL SOBRE EL «TEATRO CLÁSICO EN LA HISPANIA ROMANA»

Un total de 17 ponencias se presentaron al simposio internacional que sobre el tema «el teatro clásico en la Hispania romana» se celebrará en Mérida (Badajoz), los próximos 13, 14 y 15 de noviembre. El simposio ha sido organizado por la institución Pedro de Valencia, la Diputación de Badajoz, de la Consejería de Educación y Ciencia de Extremadura y la Delegación de Cultura.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

DISCURSO DE NUESTRO COMPAÑERO

MARTIN Y GOMEZ EN EL ATENEO

Más que ser el presentador de Gonzalo España, me propongo hacer una breve crítica de su obra, y esto lo considero siempre necesario, porque soy de los que creen que todos los que, de cierta manera, tenemos una actuación pública desde la Prensa o la tribuna, tenemos la obligación de aceptar la crítica que se nos haga; lo único que tenemos es el derecho de exigir del crítico es el respeto personal que nos debe, y el que nos debe y el que así mismo se debe como lógica consecuencia. Y con esta sencilla fórmula de procurar sobre todas las cosas... se conseguirá no llegar a situaciones extremas que con frecuencia conducen al ataque burdo y violento o a la burla desacertada y lamentable.

Gonzalo España es periodista. Sería oportuno hacer aquí algunas consideraciones de ética periodística, porque aun en España, acaso como consecuencia de los pasados años dictatoriales, en los que se perseguía a los periodistas que sostenían la libertad de pensar y de decir, no se comprende bien el periodismo. Aun en nuestros días por muchas personas ilustradas y aun por algunas que rigen centros de cultura, el periodista es considerado como un oficinista a quien se paga y que tiene la obligación de satisfacer vanidades y de aplaudir nuestros aciertos, pero ¡pobre de él si no silencia nuestras equivocaciones! El periodismo no es esto. El periodista ha de enfrentarse leal y valiente, con los problemas del momento, y ha de trasladarlos con toda verdad a las cuartillas. Por ello debe elogiar todo lo bueno, noble y generoso, para que quede como guion y como ejemplo, pero también, dejando aparte la honorabilidad de las personas, ha de atacar serena y reflexivamente todas las equivocaciones para corregirlas y para que no puedan repetirse en el futuro fácilmente. - F.M. y G.



EL ILMO. SEÑOR

## D. José-Antonio Ramos Herranz

Catedrático Numerario de la Universidad de Madrid  
 Doctor Ingeniero Industrial, Ingeniero Jefe de División de la R.E.N.F.E.  
 Doctor Ingeniero Geógrafo, Doctor en Geografía e Historia, Doctor en Psicología  
 Profesor Titular de Geografía General y de España del Colegio Universitario «Domingo de Soto»

*Descansó en la paz del Señor, a los 44 años de edad, el día 8 de agosto de 1980*

*Víctima de accidente de tráfico*

**D. E. P.**

**EL COLEGIO UNIVERSITARIO «DOMINGO DE SOTO»** Obra Social de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia,

Agradecerá la asistencia a la misa que por su eterno descanso se oficiará mañana jueves, día 13 de noviembre, a las 6 de la tarde, en la iglesia de la Santísima Trinidad, calle Trinidad número 1, en esta ciudad.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

NECESITO local en alquiler, dos- tres automóviles. Teléfono 422922 (de 3 a 4).

ALQUILO piso amueblado, cén- trico. Teléfono 428700.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Euroletras, in- glés, francés. Fernández Ladreda, 20.

TITULADA da clases de solfeo y piano. Teléfono 411670.

SE dan clases de EGB. Teléfono 425621.

SE dan clases de preescolar y EGB. Teléfono 422156.

## COMPRAS

SOLAR compro o permuta, zona edificable en casco urbano. 983 / 221290, de 9 a 11 noche.

## GANADOS

VENDO 43 terneros para cebade- ro, diferentes razas. Teléf. 181337, El Espinar, y 2343280, Madrid.

VENDO sementales Charolais pu- ros en El Espinar. Teléfono 181337, y Madrid teléfono 2343280.

## HOSPEDAJES

RESIDENCIA Tagore. Santa Isa- bel, 11. Teléfono 420035.

## INMOBILIARIAS

● NO COMPRE NI VENDA PISO  
● NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25, 1.º 42 53 58

LLANCASA. Pisos en construcción entrega inmediata. Ezequiel Gonzá- lez, Rancho, etc..., de 3 a 4 dor- mitorios, garaje. Facilidades.

LLANCASA. Pisos 4 dormitorios, garaje, frente Estación. La Albu- era. Facilidades.

LLANCASA. Piso Cervantes, pro- pio despachos, oficinas, vivienda, etc..., apartamento-estudio San Lo- renzo, 1.600.000 pesetas. Facili- dades.

LLANCASA. Apartamentos La Granja, antigua Casa de las Come- dias, Zamarramala 1 a 3 dormito- rios, garaje. Entrada 700.000 pe- setas.

LLANCASA. Chalets estilo anti- guo, Pelayos del Arroyo, Cuéllar, con 9.000 metros parcela. La Losa, Las Navillas, etc... Precios intere- santes.

LLANCASA. Locales San Lorenzo 55 metros. Albuera 96 metros. Bui- trago 170 metros. Rancho 500 me- tros, Vía Roma 160 metros. Sarg- ento Provisional 400 y 500 metros. Facilidades.

LLANCASA. Vende pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Infor- mes: Ladreda, 25-1.º 425358.

MIGUEL TOVAR: Agencia Propie- dad Inmobiliaria. Ezequiel Gonzá- lez, 25. Teléfono 414881.

TOVAR. Piso Ezequiel González número 30. Tres dormitorios.

TOVAR. Ultimos pisos Ezequiel González. Edificio Sousa. Facili- dades 6 años.

TOVAR. Tenemos su parcela en Palazuelos, Parque Robledo, carre- tera Arévalo, Las Navillas. Com- pruébela.

TOVAR. Pisos José Antonio 120 y 170 metros, exteriores. Facilidades.

TOVAR. Locales Conde Sepúlve- da, Sargento Provisional, La Albu- era, San Agustín, San Vicente Ferrer.

TOVAR. Local Mahonias, mag- nífica situación; dos alturas. Máxi- mas facilidades.

MIGUEL TOVAR: Los mejores compradores si quiere vender, los mejores vendedores si quiere com- prar. Ezequiel González, 25. Telé- fono 414881.

APIMOSA, Agencia de la Propie- dad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y ur- banas, pisos, solares, naves indus- triales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º. Teléfono 413795.

## TRABAJO

NECESITO chica fija. Teléfonos 423817 y 429280.

SE ofrecen dos señoritas limpieza de oficinas o similares, horas libres. Teléfono 427575.

VENDEDORES maquinaria agrí- cola. Preciso. Teléfono 428011. (Ref.: 15.893).

EMPLEADA de hogar de 40 a 50 años, interna, para señora sola. Informa Fernán García, 3 (tapice- ría).

SEÑORA, señorita. ¿Necesita di- nero extra en su hogar? Hágase dis- tribuidora de los famosos productos de belleza Avon. Escriba al aparta- do 14.875 de Madrid o llame al telé- fono 580011 Ext. 51 de Segovia.

ENCUESTADORES a comisión, experiencia probada, teléfono con- tacto. Escribir: Señorita María Je- sús, Gran Vía, 86. Grupo 6. Piso 4.º-2. Madrid-13.

ALBAÑILES. Para trabajo a des- tajo se necesitan en Navas de Oro y Cantalejo. Interesados, presentarse en obras colegio frente iglesia Santa Eulalia o llamar al teléfono 428942 ó 520497. (Ref. 15.934).

NECESITO chica fija, buenos in- formes, sepa algo cocina. Teléfono 420334.

NECESITO interna, mayor 20 años. Teléfono 425175.

SE necesita asistenta o chica fija. Juan Bravo, 56, 3.º derecha.

SE necesitan personas con tiempo libre para venta de nuevo produc- to. Escribir Apartado 151.014. Ma- drid.

SE precisa asistenta, mañanas. José Zorrilla, 15, 2.º Informarán de 5 a 7.

## TRASPASOS

LOCAL 83 metros cuadrados acondi- cionado para negocio, oficina. Gobernador Fernández Jiménez, 14. Interesados: Teléfono 424799.

TRASPASO autoservicio alimenta- ción, por no poderlo atender, bu- na clientela, sitio céntrico. Teléfo- no 412984.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Ca- narias, Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

ADMINISTRACION de Comuni- dades. Teléfono 429118.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodo- mésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

SEGAUTO, S. A. Nuevos modelos Mercedes Benz: MB-100, MB-130.

FURGONETAS usadas proceden- tes de cambio por Mercedes Benz. Teléfono 415752.

MERCEDES Benz, turismos, fur- gonetas, camiones. Nuevos mode- los. Segauto, S. A.

SEGAUTO, S. A. Travesía de Car- retas, 2. Telfs. 415752 - 427611 427745.

GS-CLUB, buen estado. Teléfono 415479.

VENDO Simca 1200. Gobernador Fernández Jiménez, 10, 4.º B (de 5 a 8).

VENDO coche Chrysler 180. Telé- fono 412104.

VENDO 1430, 3200... B. Teléfono 412363.

SEAT 124-1430, cinco años, buen estado. Teléfono 422308 (de 6 a 8).

## VENTAS

SE vende en esta provincia material completo nave desmontable nuevo. Cerchas, uralita, bloques, ventanas y puertas metálicas, etc. Teléfono 2568465, Madrid.

VIVIENDAS, pisos-chalet con jar- dín y locales en San Ildefonso. Im- mobiliaria Gómez Muñoz, San Vi- cente Ferrer, 4. Teléfono 424858.

CONSTRUYASE su propia vivien- da. Nosotros le ponemos los medios para que se ahorre muchísimo di- nero. COVIVIENDA, Fernández Ladreda, 10. Teléfono 415728.

MUEBLES Lázaro. Grandes alma- cenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

JAULAS para conejos, accesorios, «El Rancho». Teléfono 48. Torre- caballeros.

VENDO finca en ruinas, 2.450 me- tros cuadrados, en carretera Boce- guillas, 3. 6.000.000 de pesetas. Teléfono 4471979.

DERECHOS vivienda Jardín Botá- nico. Plazas garaje, trastero, des- ván. 421700, mañanas.

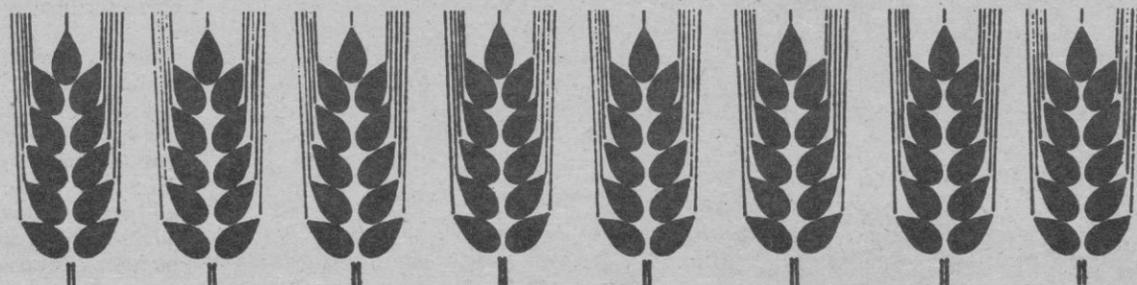
SE vende parcela 8.000 a 10.000 metros cuadrados. Agua, luz. Re- venga. Teléfonos 426818 - 426318.

VENDO, por traslado, acción Im- mobiliaria Mefabe, consta de piso 212 metros cuadrados útiles, 3 pla- zas garaje, locales comerciales. Telé- fono 425851 (tardes).

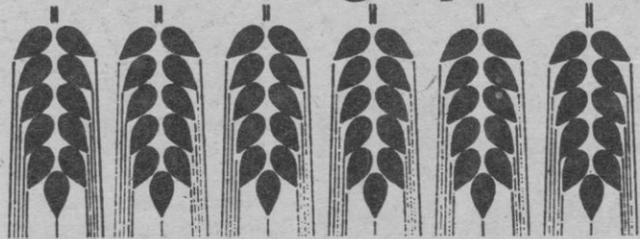
SE vende piso con plaza de garaje. Ezequiel González, 30, en chaffán con dicha calle. Teléfono 427650.

VENDO piso y plaza de garaje, independiente. Teléfono 425044.

SE venden parcelas. Una junto ca- rretera Whisky, la otra entre polí- gono de Baterías y Nueva Segovia. Teléfono 414745.



**Dicurán® Extra líquido**  
el herbicida de Ciba-Geigy para los  
cultivos de trigo y cebada.



**Dicurán® Extra líquido**

herbicida específico para combatir eficazmente el Lolium sp. (vallico, margall), y las malas hierbas de hoja ancha.

Dicurán® Extra líquido está inscrito en el R.O.C. de P. y M. F. con el número 14.310/83, categoría A (A-B).

Ciba Geigy Sociedad Anónima  
División Agricultura  
Apartado 1628  
Barcelona

Delegación en Valladolid:  
Ciba-Geigy Sociedad Anónima  
Alemania, 6, 2.º derecha  
Telf. 23 80 97

En Fuentepelayo: Francisco Sanz Cubo  
Dr. Barrau, 6 Telf. 56 03 25 (ext. 23)

En Segovia: Francisco Sanz Cubo  
Velódromo, 4, 2.º A  
Telf. 41 53 03

**CIBA-GEIGY**

Creadores de productos químicos para una agricultura moderna

**Dicurán® Extra líquido**

®-Marca registrada de Ciba-Geigy S. A., Basilea (Suiza).

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

Lorenzo Natali:

## «El ingreso de España en la CEE es difícil pero seguro»

Madrid.— «El ingreso de España en la C.E.E. es difícil pero seguro», declaró el vicepresidente de la Comisión de Ampliación de la C.E.E., Lorenzo Natali, al programar «Hoy en España» de Radio Nacional.

«El primero de enero de 1984 —dijo Natali— es una fecha muy razonable para el ingreso de España en la Comunidad Económica Europea. El problema no está en la fecha de ingreso. Después de la firma del tratado hay necesidad de un plazo de tiempo para tramitar la ratificación, acto que requiere el visto bueno de once parlamentos nacionales entre ellos el griego, que desde primeros de enero estará ya en la Comunidad Económica Europea».

El señor Natali, que ya ha visitado Madrid en varias ocasiones, para hablar de los problemas comunitarios, cree que el ingreso de España en la Comunidad es seguro después de los contactos que ha mantenido y mantendrá hoy.

El vicepresidente de la comisión de la C.E.E., encargada de

la ampliación ha indicado: «El plazo de entrada no es lo más importante. Lo importante es llegar a conclusiones positivas para España y la Comunidad».

Respecto a los temas de pesca

y agricultura, trascendentales para España, el señor Natali dijo: «Las negociaciones van a iniciarse en breve para buscar soluciones. Las reducciones de pesca ya se aplicaron el pasado año a los pesqueros comunitarios en casi un treinta por ciento y ahora, en 1981, será del cincuenta por ciento».

«Si la Comunidad —añadió— reduce a sus propios pesqueros cómo no lo va a hacer con otros países pesqueros que aún no están en la C.E.E. Es un grave problema y yo he hablado ya de una solución equitativa. No tengo nada en contra de España respecto al tema pesquero. Lo que queremos es salvar la pesca en la Comunidad». Efe.

### Amnistía Internacional rechaza acusaciones soviéticas

Madrid.— Amnistía Internacional ha rechazado, en un comunicado difundido en Madrid, las acusaciones del periódico soviético «Izvestia», de que la organización estaría «mantenida por servicios secretos imperialistas». —Efe.

## La desaceleración demográfica, más grave que la crisis energética

Madrid.— La desaceleración demográfica de los países industriales es más grave que la crisis energética, porque indica que nuestra sociedad ha perdido el sentido de la importancia de la vida. Así lo ha manifestado el catedrático de La Sorbona y antiguo miembro de la Escuela de Altos Estatutos Hispánicos Pierre Chaunu.

Madrid, se encuentra estos días en España, con motivo de su investidura como doctor «honoris causa» de la Universidad de Sevilla.

«La crisis demográfica es una causa —puntualiza el profesor Chaunu—, en tanto que la crisis energética es una consecuencia, un problema secundario. Contra la crisis energética podemos luchar, pero sin jóvenes, sin vida, no hay sociedad».

Chaunu asegura que la situación actual es totalmente nueva en la historia del hombre. Efe.

El profesor Chaunu, considerado como uno de los más importantes especialistas franceses en los problemas demográficos, tema sobre el que pronunciará varias conferencias en Ma-

### Corea del Sur

## Lista negra: 811 personas serán separadas de la vida política

Seul.— El Gobierno surcoreano ha publicado una lista de 811 nombres de personas que serán apartadas de la vida política durante los próximos años. En la lista, anunciada ayer en Seul, figura el disidente Kin Da

Jung, que ha presentado una apelación al Tribunal Supremo Civil contra la sentencia de muerte dictada hace dos meses por la justicia militar.

Más de la mitad de los afectados por la prohibición son exmiembros de anteriores Gobiernos y partidos políticos y unas 350 personas acusadas de agitación y corrupción.

En otro orden de cosas, el diario «Korea Times» publica hoy una información elaborada por su corresponsal en los Estados Unidos, según la cual el presidente electo, Ronald Reagan, declaró el domingo pasado en los Angeles que su Gobierno no retirará el apoyo militar a Corea del Sur y que se mantendrán las estrechas relaciones entre Washington y Seul. —Efe.

### Valencia

## Muebles a Libia

Valencia.— Compras por valor de mil millones de pesetas ha efectuado una misión de Libia en el curso de una visita realizada al sector mueble a la región valenciana. La delegación oficial de Libia, en la que viajaban representantes comerciales libios en Madrid y el presidente de la empresa estatal «Libyan Arab Fornitura CO.», se interesaron fundamentalmente por tomar contacto con empresas valencianas de muebles de hogar y oficina, así como de fabricación de madera para chapas y tableros. —Efe.

### Pontana (California).

A causa de la niebla catorce vehículos, siete camiones y siete turismos, se vieron implicados en un accidente ocurrido en la autopista local, que provocó siete muertos y numerosos heridos. (Telefoto Ere-Ap)



## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL EMBAJADOR JEFE** de la delegación española en la Conferencia de Madrid, Javier Rupérez, presidió esta mañana la primera parte de la sesión. En una breve intervención, que anunció la presencia de Adolfo Suárez para la segunda parte de la sesión, que se iniciará a las 13,00 horas. Declaró también que el grupo de trabajo cuya creación fue anunciada anoche por el ministro español de Asuntos Exteriores Pérez Llorca, comenzará inmediatamente sus reuniones. Seguidamente, el embajador Rupérez suspendió la sesión.

**LAS COMUNIDADES AUTONOMAS** de Cataluña y el País Vasco tendrán a partir de ahora derecho a franquicia postal y telegráfica propias, por un real decreto de presidencia del Gobierno que hoy publica el Boletín Oficial del Estado, y según acuerdo del Consejo de Ministros del pasado 24 de octubre.

**MARIA LUISA ARMAS**, de tres años, ha fallecido en la residencia sanitaria de Santa Cruz de Tenerife, donde ingresó el domingo con desprendimiento craneal, producido por supuestos malos tratos; su padre y su abuela han pasado a disposición judicial. Presentaba golpes y contusiones en todo el cuerpo y se hallaba en estado de coma.

### EXTRANJERO

**LA COTIZACION DEL DOLAR** norteamericano se mantuvo hoy miércoles al bajo nivel de ayer en la sesión de apertura del mercado de divisas de Francfort.

**OBISPOS DE LA REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA (RDA)** viajarán a Alemania Federal con motivo de la visita del Papa Juan Pablo II, declaró hoy, miércoles en esta capital un portavoz de la Conferencia Episcopal alemana.

### Italia

## Industrial asesinado por las Brigadas Rojas

Milán (Italia).— Renato Briano, de 47 años, director de personal de la «Ercole Marelli», una conocida industria italiana, fue muerto hoy a tiros, en el centro de Milán, por dos jóvenes que gritaron pertenecer a las Brigadas Rojas. —Efe.

### Logroño

## Churrería destruida por una explosión

Logroño.— Una fuerte explosión puso en vilo, a últimas horas de la noche de ayer, a la céntrica barriada logroñesa de Murrrieta y supuso la destrucción de una churrería instalada en su plaza circular.

Personados los bomberos, pudieron sofocar el incendio pero no evitar que el establecimiento quedara totalmente destruido, aunque no se registraron desgracias personales, al encontrarse, tanto el establecimiento como la zona, vacíos a esas horas.

Todo hace suponer que la explosión se produjo por una fuga en la bombona o en la cocina de butano. —Efe.

## ROLLOS DE PAPEL

para máquinas registradoras

## GISPERT

Pedidos a Papelería Valverde Abad

Las Nieves, 26. Telf. 41 38 31

### Congreso

## Fraga pide una reunión urgente de la Comisión de Agricultura

Para examinar la regulación de la campaña oleícola

Manuel Fraga Iribarne, portavoz del grupo parlamentario de CD, ha dirigido un escrito al presidente del Congreso en el que solicita la convocatoria, con carácter de urgencia, de la Comisión de Agricultura de la Cámara para examinar el decreto de regulación de la campaña oleícola para 1980-81.

Asimismo, el señor Fraga solicita que sean invitadas a la sesión las organizaciones profesionales agrarias más representativas.

### ARGUMENTACION

El dirigente de AP argumenta su petición diciendo que la presencia de los dirigentes de estas organizaciones en la comisión es un acuerdo que quedó establecido en el texto de la moción que fue aprobada por el pleno de la Cámara el pasado 16 de octubre en relación con la negociación de los precios agrarios y que la necesidad de la reunión le había sido solicitada al señor Fraga por las propias organizaciones agrarias. —Efe.